

## RECTIFICĂRI

## Addendum

Decizia nr. 1/95 a Consiliului de asociere CE-Turcia se consideră ca făcând parte din Ediția specială în limba română a *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, capitolul 11, volumul 12.

## DECIZIA NR. 1/95 A CONSILIULUI DE ASOCIERE CE-TURCIA

din 22 decembrie 1995

privind punerea în aplicare a etapei finale a uniunii vamale

(96/142/CE)

CONSILIUL DE ASOCIERE CE-TURCIA,

având în vedere Acordul de asociere între Comunitatea Economică Europeană și Turcia, denumit în continuare „Acordul de la Ankara”,

considerând că obiectivele stabilite prin Acordul de la Ankara, în special prin articolul 28 al acestuia, care instituie asocierea între Turcia și Comunitate, își mențin importanța în acest moment de mari transformări politice și economice pe scena europeană;

reamintind rezoluția sa din 8 noiembrie 1993 prin care reafirmă intenția părților contractante de a adera la o uniune vamală în conformitate cu calendarul și modalitățile prevăzute în Acordul de la Ankara și protocolul său adițional;

considerând că relațiile de asociere în sensul articolului 5 din Acordul de la Ankara intră în etapa lor finală, fondată pe uniunea vamală, care va finaliza etapa de tranziție prin îndeplinirea de către cele două părți a obligațiilor reciproce și care conduce la elaborarea modalităților de funcționare efectivă a uniunii vamale în cadrul Acordului de la Ankara și al protocolului său adițional;

considerând că uniunea vamală reprezintă un important salt calitativ, atât pe plan politic, cât și economic, al relațiilor de asociere între părți;

reunit la Bruxelles la 6 martie 1995,

DECIDE:

## Articolul 1

Fără a aduce atingere dispozițiilor Acordului de la Ankara și protocoalelor sale adiționale și de completare, Consiliul de asociere stabilește normele de aplicare a etapei finale a uniunii vamale, prevăzută la articolele 2 și 5 din acordul menționat anterior.

CAPITOLUL I

## LIBERA CIRCULAȚIE A MĂRFURILOR ȘI POLITICA COMERCIALĂ

## Articolul 2

Prezentul capitol se aplică produselor altele decât produsele agricole definite la articolul 11 din Acordul de asociere. Dispozițiile speciale referitoare la produsele agricole sunt stabilite în capitolul II din prezenta decizie.

## Articolul 3

(1) Prezentul capitol se aplică mărfurilor:

— produse în Comunitate sau în Turcia, inclusiv cele obținute, total sau parțial, din produse care provin din țări terțe care se află în liberă circulație în Comunitate sau în Turcia;

— care provin din țări terțe și se află în liberă circulație în Comunitate sau în Turcia.

(2) Produsele care provin din țări terțe sunt considerate mărfuri în liberă circulație în Comunitate sau în Turcia în cazul în care au fost îndeplinite formalitățile de import și au fost percepute în Comunitate sau în Turcia taxele vamale și taxele cu efect echivalent exigibile și care nu au beneficiat de o restituire totală sau parțială a acestor taxe sau impuneri.

(3) Teritoriul vamal al uniunii vamale cuprinde:

— teritoriul vamal al Comunității, astfel cum este stabilit la articolul 3 din Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului vamal comunitar <sup>(1)</sup>;

— teritoriul vamal al Turciei.

<sup>(1)</sup> JO L 302, 19.10.1992, p. 1. Regulament modificat de Actul de aderare din 1994.

(4) Prezentul capitol se aplică, de asemenea, mărfurilor obținute ori produse în Comunitate sau în Turcia pentru a căror fabricare au fost folosite produse provenind din țări terțe care nu se aflau în liberă circulație nici în Comunitate, nici în Turcia.

Totuși, aceste dispoziții se aplică respectivelor mărfuri numai atunci când au fost îndeplinite formalitățile de import și au fost percepute în statul exportator taxele vamale și taxele cu efect echivalent exigibile pentru produse din țări terțe utilizate în fabricarea lor.

(5) În cazul în care statul exportator nu aplică dispozițiile de la alineatul (4) al doilea paragraf, mărfurile menționate la alineatul (4) primul paragraf nu sunt considerate ca fiind în liberă circulație, iar statul importator aplică legislația vamală aplicabilă mărfurilor din țări terțe.

(6) Comitetul de cooperare vamală instituit prin Decizia nr. 2/69 a Consiliului de asociere stabilește metodele de cooperare administrativă care urmează a fi utilizate pentru aplicarea alineatelor (1), (2) și (4).

#### SECȚIUNEA I

##### **Eliminarea taxelor vamale și a taxelor cu efect echivalent**

###### *Articolul 4*

Toate taxele vamale la import sau export și taxele cu efect echivalent între Comunitate și Turcia se desființează la data intrării în vigoare a prezentei decizii. Comunitatea și Turcia nu introduc taxe vamale noi pentru importuri sau exporturi ori alte taxe cu efect echivalent începând de la această dată. Aceste dispoziții se aplică, de asemenea, taxelor vamale de natură fiscală.

#### SECȚIUNEA II

##### **Eliminarea restricțiilor cantitative sau a măsurilor cu efect echivalent**

###### *Articolul 5*

Între părți sunt interzise restricțiile cantitative la import, precum și orice măsură cu efect echivalent.

###### *Articolul 6*

Între părți sunt interzise restricțiile cantitative la export, precum și orice măsură cu efect echivalent.

###### *Articolul 7*

Dispozițiile articolelor 5 și 6 nu sunt contrare interdicțiilor sau restricțiilor la import, la export sau de tranzit, justificate pe motive de morală publică, de ordine publică, de siguranță publică, de protecție a sănătății și a vieții persoanelor și a animalelor sau de conservare a plantelor, de protejare a unor bunuri de patrimoniu național cu valoare artistică, istorică sau arheologică ori de protecție a proprietății industriale și comerciale. Cu toate acestea, interdicțiile sau restricțiile respective nu trebuie să constituie un mijloc de discriminare arbitrară și nici o restricție disimulată în comerțul dintre părți.

#### *Articolul 8*

(1) În termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, Turcia introduce în dreptul său intern instrumentele comunitare referitoare la eliminarea barierelor tehnice din calea comerțului.

(2) Lista acestor instrumente și condițiile și modalitățile de aplicare a acestora de către Turcia sunt stabilite printr-o decizie a Consiliului de asociere, în termen de un an de la data intrării în vigoare a prezentei decizii.

(3) Această dispoziție nu împiedică aplicarea de către Turcia, începând de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, a instrumentelor comunitare considerate de importanță deosebită.

(4) Părțile reamintesc importanța unei cooperări reciproce efective în domeniile standardizării, metrologiei și etalonării, calității, acreditării, testării și certificării.

#### *Articolul 9*

După aplicarea de către Turcia a dispozițiilor instrumentului sau instrumentelor comunitare necesare pentru eliminarea barierelor tehnice în calea comerțului cu un anumit produs, comerțul între părți cu respectivul produs are loc în conformitate cu condițiile stabilite prin instrumentele amintite, fără a aduce atingere aplicării dispozițiilor prezentei decizii.

#### *Articolul 10*

(1) Începând de la data intrării în vigoare a prezentei decizii și în perioada necesară pentru aplicarea de către Turcia a instrumentelor menționate la articolul 9, Turcia nu împiedică introducerea pe piață sau darea în exploatare pe teritoriul său a produselor provenite din Comunitate în privința cărora a fost atestată conformitatea cu directivele comunitare de stabilire a cerințelor aplicabile respectivelor produse, în conformitate cu procedurile și condițiile prevăzute în respectivele directive.

(2) Prin derogare de la alineatul (1), în cazul în care Turcia constată că un produs a cărui conformitate cu directivele comunitare a fost atestată potrivit alineatului (1) și care este utilizat în conformitate cu destinația sa nu îndeplinește una dintre cerințele menționate la articolul 7, poate lua toate măsurile necesare, în conformitate cu procedurile și condițiile prevăzute la alineatul (3), pentru a retrage produsul respectiv de piață sau pentru a interzice sau restricționa introducerea pe piață sau darea în exploatare a acestuia.

(3) (a) În cazul în care Turcia ia în considerare adoptarea unei măsuri în temeiul alineatului (2), aceasta informează imediat Comunitatea prin intermediul Comitetului mixt al uniunii vamale și furnizează toate informațiile necesare.

(b) Părțile inițiază imediat consultări cu Comitetul mixt al uniunii vamale în vederea găsirii unei soluții acceptabile.

(c) Turcia poate adopta măsurile menționate la alineatul (2), înainte de expirarea unei perioade de o lună de la data notificării prevăzute la alineatul (3) litera (a), numai atunci când procedura de consultare prevăzută la alineatul (3) litera (b) a fost finalizată înainte de expirarea termenului limită. În cazul în care împrejurări excepționale care necesită o acțiune imediată fac imposibilă examinarea prealabilă, Turcia poate aplica imediat măsurile strict necesare pentru remedierea situației.

(d) Turcia informează imediat Comitetul mixt al uniunii vamale în privința măsurilor adoptate și furnizează toate informațiile relevante.

(e) Comunitatea poate solicita oricând Comitetului mixt al uniunii vamale să examineze aceste măsuri.

(4) Dispozițiile alineatelor (1) și (2) se aplică, *mutatis mutandis*, produselor alimentare.

#### Articolul 11

În perioada necesară aplicării de către Turcia a instrumentelor menționate la articolul 9, Comunitatea va accepta rezultatele procedurii aplicate în Turcia pentru evaluarea conformității produselor industriale cu cerințele legislației comunitare, cu condiția ca respectivele proceduri să fie conforme cu cerințele comunitare în vigoare și înțelegându-se că, în sectorul autovehiculelor, în Turcia se aplică prevederile Directivei 70/156/CEE a Consiliului din 6 februarie 1970 privind apropierea legislațiilor statelor membre referitoare la omologarea de tip a autovehiculelor și a remorcilor acestora <sup>(1)</sup>.

### SECȚIUNEA III

#### Politica comercială

##### Articolul 12

(1) Începând de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, în relațiile cu statele care nu sunt membre ale Comunității, Turcia aplică dispoziții și măsuri de punere în aplicare similare, în esență, celor prevăzute de politica comercială comunitară, astfel cum sunt stabilite prin următoarele regulamente:

— Regulamentul (CE) nr. 3285/94 al Consiliului <sup>(2)</sup> (regimul comun aplicabil importurilor);

— Regulamentul (CE) nr. 519/94 al Consiliului <sup>(3)</sup> (regimul comun aplicabil importurilor din anumite țări terțe);

— Regulamentul (CE) nr. 520/94 al Consiliului <sup>(4)</sup> (procedura comunitară de administrare a contingentelor cantitative) [dispoziții de punere în aplicare: Regulamentul (CE) nr. 738/94 al Comisiei <sup>(5)</sup>];

<sup>(1)</sup> JO L 42, 23.2.1970, p. 1. Directivă modificată ultima dată prin Directiva 92/53/CEE (JO L 225, 18.8.1992, p. 1).

<sup>(2)</sup> JO L 349, 31.12.1994, p. 53.

<sup>(3)</sup> JO L 67, 10.3.1994, p. 89. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 839/95 (JO L 85, 19.4.1995, p. 9).

<sup>(4)</sup> JO L 66, 10.3.1994, p. 1.

<sup>(5)</sup> JO L 87, 31.3.1994, p. 47. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1150/95 (JO L 116, 23.5.1995, p. 3).

— Regulamentele (CE) nr. 3283/94 <sup>(6)</sup> și (CE) nr. 3284/94 <sup>(7)</sup> ale Consiliului (protecția împotriva produselor care fac obiectul unui dumping sau al unor subvenții);

— Regulamentul (CE) nr. 3286/94 al Consiliului <sup>(8)</sup> (proceduri comunitare în domeniul politicii comerciale comune);

— Regulamentul (CEE) nr. 2603/69 al Consiliului <sup>(9)</sup> (stabilire a normelor comune aplicabile exporturilor);

— Decizia 93/112/CEE a Consiliului <sup>(10)</sup> (credite la export care beneficiază de sprijin public);

— Regulamentul (CE) nr. 3036/94 al Consiliului <sup>(11)</sup> (regimul de perfecționare pasivă aplicat produselor textile și de confecții);

— Regulamentul (CE) nr. 3030/93 al Consiliului <sup>(12)</sup> (importurile de produse textile conform normelor comune);

— Regulamentul (CE) nr. 517/94 al Consiliului <sup>(13)</sup> (importurile de produse textile în cadrul acordurilor autonome);

— Regulamentul (CE) nr. 3951/92 al Consiliului <sup>(14)</sup> (importul de produse textile din Taiwan).

(2) În conformitate cu articolul XXIV din Acordul GATT, Turcia va aplica, după intrarea în vigoare a prezentei decizii, o politică comercială preponderent similară celei comunitare în sectorul textilelor, inclusiv acordurile privind schimburile comerciale cu produse textile și de confecții. Comunitatea acordă Turciei asistența necesară pentru îndeplinirea acestui obiectiv.

(3) În așteptarea încheierii de către Turcia a acestor acorduri, sistemul actual de certificate de origine pentru exportul de produse textile și de confecții din Turcia în Comunitate rămâne în vigoare, iar produsele care nu provin din Turcia rămân supuse politicii comerciale comunitare aplicabile țărilor terțe în cauză.

(4) Dispozițiile prezentei decizii nu aduc atingere punerii în aplicare a acordului între Comunitate și Japonia privind comerțul cu autovehicule, astfel cum este prevăzut în anexa la acordul de garanții de pe lângă Acordul de instituire a Organizației Mondiale a Comerțului.

Înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii, Turcia și Comunitatea stabilesc modalitățile de cooperare pentru prevenirea eludării acordului menționat.

<sup>(6)</sup> JO L 349, 31.12.1994, p. 1. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1251/95 (JO L 122, 2.6.1995, p. 1).

<sup>(7)</sup> JO L 349, 31.12.1994, p. 22. Regulament modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1252/95 (JO L 122, 2.6.1995, p. 2).

<sup>(8)</sup> JO L 349, 31.12.1994, p. 71. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 356/95 (JO L 41, 23.2.1995, p. 3).

<sup>(9)</sup> JO L 324, 27.12.1969, p. 25. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 3918/91 (JO L 372, 31.12.1991, p. 31).

<sup>(10)</sup> JO L 44, 22.2.1993, p. 1.

<sup>(11)</sup> JO L 322, 15.12.1994, p. 1.

<sup>(12)</sup> JO L 275, 8.11.1993, p. 1. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1616/95 (JO L 154, 5.7.1995, p. 3).

<sup>(13)</sup> JO L 67, 10.3.1994, p. 1. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 1325/95 (JO L 128, 13.6.1995, p. 1).

<sup>(14)</sup> JO L 405, 27.12.1992, p. 6. Regulament modificat ultima dată de Regulamentul (CE) nr. 3312/94 (JO L 350, 31.12.1994, p. 3).

În lipsa unor astfel de modalități, Comunitatea își rezervă dreptul de a adopta, în ceea ce privește importurile pe teritoriul său, orice măsuri impuse de aplicarea acordului menționat.

#### SECȚIUNEA IV

### Tariful vamal comun și politicile privind tarifele preferențiale

#### Articolul 13

(1) Începând de la data intrării în vigoare a prezentei decizii, în relațiile cu statele necomunitare, Turcia se aliniază la Tariful vamal comun.

(2) Turcia își adaptează tarifele vamale ori de câte ori este necesar pentru a ține seama de modificările din Tariful vamal comun.

(3) Comitetul pentru cooperare vamală stabilește măsurile adecvate pentru punerea în aplicare a alineatelor (1) și (2).

#### Articolul 14

(1) Turcia este informată în privința oricăror decizii adoptate de către Comunitate în vederea modificării Tarifului vamal comun și a suspendării sau reintroducerii de taxe sau a oricărei decizii referitoare la contingente sau plafoane tarifare, într-o perioadă de timp suficientă pentru alinierea tarifelor vamale turce la Tariful vamal comun. În acest scop, se organizează consultări prealabile cu Comitetul mixt al uniunii vamale.

(2) În cazul în care tariful vamal turc nu poate fi aliniat simultan la Tariful vamal comun, Comitetul mixt al uniunii vamale poate decide acordarea unei perioade timp în acest scop. Comitetul mixt al uniunii vamale nu poate autoriza Turcia, în niciun caz, să aplice unui produs un tarif vamal inferior Tarifului vamal comun.

(3) În cazul în care intenționează să suspende temporar sau să reintroducă taxe altele decât cele prevăzute la alineatul (1), Turcia notifică imediat Comisia. Consultările privind deciziile menționate se organizează în cadrul Comitetului mixt al uniunii vamale.

#### Articolul 15

Prin derogare de la articolul 13 și în conformitate cu articolul 19 din protocolul adițional, Turcia poate menține, până la 1 ianuarie 2001, taxe vamale superioare celor prevăzute de Tariful vamal comun pentru țări terțe, pentru produse stabilite de Consiliul de asociere.

#### Articolul 16

(1) În scopul armonizării politicii sale comerciale cu cea a Comunității, Turcia se aliniază progresiv la regimul vamal comunitar preferențial, în termen de cinci ani de la data intrării în vigoare a prezentei decizii. Această aliniere privește

atât regimurile autonome, cât și acordurile preferențiale cu țări terțe. În acest scop, Turcia ia toate măsurile necesare și negociază acorduri pe baze reciproc avantajoase cu țările în cauză. Consiliul de asociere examinează periodic progresele înregistrate.

(2) În fiecare dintre cazurile prevăzute la alineatul (1), acordarea preferințelor tarifare este condiționată de îndeplinirea dispozițiilor referitoare la originea produselor identice cu cele care reglementează acordarea respectivelor preferințe de către Comunitate.

(3) (a) În cazul în care, în perioada menționată la alineatul (1), Turcia menține o politică tarifară diferită de cea comunitară, mărfurile importate în Comunitate din state terțe și puse în liberă circulație sub tratament preferențial datorită țării de origine sau de export fac obiectul plății unei taxe compensatorii atunci când sunt importate în Turcia, în următoarele condiții:

— au fost importate din țări cărora Turcia nu le acordă același tratament preferențial; și

— pot fi identificate ca importate din aceste țări; și

— taxa care se plătește în Turcia este cu cel puțin 5 % mai mare decât cea aplicată în Comunitate; și

— a fost observată o perturbare gravă a traficului cu aceste mărfuri.

(b) Consiliul mixt al uniunii vamale stabilește lista de mărfuri cărora li se aplică taxa compensatorie și cuantumul acestei taxe.

#### SECȚIUNEA V

### Produse agricole prelucrate care nu sunt cuprinse în anexa II la Tratatul de instituire a Comunității Europene

#### Articolul 17

Dispozițiile prezentei secțiuni se aplică mărfurilor enumerate în anexa 1.

#### Articolul 18

Fără a aduce atingere articolului 13, Turcia poate aplica o componentă agricolă asupra importurilor din state terțe de mărfuri enumerate în anexa 1. Componenta agricolă se stabilește în conformitate cu articolul 19.

#### Articolul 19

(1) Componenta agricolă aplicabilă mărfurilor importate din Turcia se obține prin adunarea cantităților de produse agricole de bază considerate ca fiind utilizate în fabricarea mărfurilor în cauză și împărțirea rezultatului la cantitatea de bază corespunzătoare fiecăruia dintre produsele agricole de bază definite la alineatul (3).

- (2) (a) Produsele agricole de bază luate în considerare sunt enumerate în anexa 2.
- (b) Cantitățile de produse agricole de bază luate în considerare sunt enumerate în anexa 3.
- (c) În cazul mărfurilor clasificate conform codurilor de nomenclatură menționate în anexele 3 și 4, sumele componente agricole luate în calcul sunt cele stabilite în anexa 4.
- (3) Suma de bază corespunzătoare fiecărui produs agricol de bază este suma taxei aplicabile în cazul importului în Turcia a produsului agricol originar dintr-un stat terț nepreferențial pe durata perioadei de referință aplicabile produselor agricole. Sumele de bază sunt prevăzute în anexa 5.

#### Articolul 20

- (1) Fără a aduce atingere articolului 4, Turcia și Comunitatea pot aplica, în cadrul relațiilor comerciale reciproce, componente agricole stabilite în conformitate cu dispozițiile de mai jos.
- (2) Aceste componente agricole, reduse în conformitate cu articolul 22, după caz, se aplică numai mărfurilor enumerate în anexa 1.
- (3) Comunitatea aplică Turciei aceleași taxe specifice care reprezintă componenta agricolă aplicabilă țărilor terțe.
- (4) Turcia aplică importurilor din Comunitate componenta agricolă prevăzută la articolul 19.

#### Articolul 21

Fără a aduce atingere modalităților stabilite în prezenta decizie, este prevăzut un regim de derogare pentru mărfurile enumerate în anexa 6 tabelele 1 și 2, conform căruia taxele la importul în Turcia vor fi reduse în trei etape pe o perioadă de trei ani, în cazul produselor din tabelul 1, și de un an, în cazul produselor din tabelul 2. Cuantumul acestor taxe de import este prevăzut în tabelele 1 și 2 din anexa 6.

La expirarea perioadelor menționate, dispozițiile prezentei secțiuni se aplică integral.

#### Articolul 22

- (1) Atunci când, în cursul relațiilor comerciale dintre Comunitate și Turcia, sarcina aplicabilă unui produs agricol de bază este redusă, componenta agricolă pentru importuri în Turcia calculată în conformitate cu articolul 20 alineatul (4) sau cea menționată la articolul 20 alineatul (3) pentru importuri în Comunitate se reduce în mod proporțional.
- (2) În cazul în care reducerile menționate la alineatul (1) sunt efectuate în limitele unui contingent, Consiliul de asociere stabilește o listă a mărfurilor și cantităților cărora li se aplică componenta agricolă redusă.
- (3) Dispozițiile de la alineatele (1) și (2) se aplică taxelor de import menționate la articolul 21.

#### Articolul 23

În cazul în care importurile unuia sau mai multor produse supuse regimului de derogare provoacă sau amenință să provoace grave perturbări în Turcia, care ar putea pune în pericol obiectivele uniunii vamale pentru produse agricole prelucrate, părțile se consultă în cadrul Comitetului mixt al uniunii vamale, în vederea găsirii unei soluții reciproc acceptabile.

Dacă nu se poate ajunge la o astfel de soluție, Comitetul mixt al uniunii vamale poate recomanda metode adecvate de continuare a funcționării corespunzătoare a uniunii vamale, fără a se aduce atingere dispozițiilor articolului 63.

### CAPITOLUL II

#### PRODUSE AGRICOLE

#### Articolul 24

- (1) Consiliul de asociere reafirmă obiectivul comun al părților de a asigura libera circulație a mărfurilor în relațiile comerciale reciproce, în conformitate cu articolele 32-35 din protocolul adițional.
- (2) Consiliul de asociere observă că este necesară o perioadă suplimentară pentru punerea în aplicare a condițiilor necesare pentru îndeplinirea obiectivului liberei circulații a acestor produse.

#### Articolul 25

- (1) Turcia își adaptează politica astfel încât să adopte măsurile de politică agricolă comună necesare liberei circulații a produselor agricole. Turcia informează Comisia în privința deciziilor adoptate în acest scop.
- (2) În procesul de elaborare a politicii sale agricole, Comunitatea ține seama, în cea mai mare măsură posibilă, de interesele agricole ale Turciei și comunică Turciei propunerile relevante ale Comisiei și deciziile adoptate pe baza acestor propuneri.
- (3) În cadrul Consiliului de asociere pot fi organizate consultări referitoare la propunerile și deciziile menționate la alineatul (2) și la măsurile pe care Turcia intenționează să le adopte în domeniul agricol în conformitate cu alineatul (1).

#### Articolul 26

Comunitatea și Turcia îmbunătățesc, pe baze reciproc avantajoase, acordurile preferențiale pe care și le acordă reciproc în domeniul comerțului cu produse agricole. Consiliul de asociere examinează în mod regulat îmbunătățirile aduse acestor acorduri preferențiale.

#### Articolul 27

După ce constată că Turcia a adoptat măsurile de politică agricolă comună menționate la articolul 25 alineatul (1), Consiliul de asociere adoptă dispozițiile necesare pentru realizarea liberei circulații a produselor agricole între Comunitate și Turcia.



## CAPITOLUL III

**DISPOZIȚII VAMALE***Articolul 28*

(1) La data intrării în vigoare a prezentei decizii, Turcia adoptă dispoziții în următoarele domenii, în conformitate cu Regulamentul (CEE) nr. 2913/92 al Consiliului din 12 octombrie 1992 de instituire a Codului vamal comunitar și Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei din 2 iulie 1993 <sup>(1)</sup> de stabilire a unor dispoziții de aplicare a acestuia:

- (a) originea mărfurilor;
- (b) valoarea în vamă a mărfurilor;
- (c) introducerea mărfurilor pe teritoriul uniunii vamale;
- (d) declarația vamală;
- (e) punerea în liberă circulație;
- (f) regimuri suspensive și regimuri vamale cu impact economic;
- (g) circulația mărfurilor;
- (h) datoria vamală;
- (i) dreptul de a introduce o cale de atac.

(2) La intrarea în vigoare a prezentei decizii, Turcia ia măsurile necesare pentru punerea în aplicare a unor dispoziții întemeiate pe:

- (a) Regulamentul (CEE) nr. 3842/86 al Consiliului din 1 decembrie 1986 de stabilire a măsurilor de interzicere a punerii în liberă circulație a produselor contrafăcute <sup>(2)</sup> și Regulamentul (CEE) nr. 3077/87 al Comisiei din 14 octombrie 1987 de stabilire a măsurilor de punere în aplicare a acestuia <sup>(3)</sup>;
- (b) Regulamentul (CEE) nr. 918/83 al Consiliului din 28 martie 1983 privind instituirea unui regim comunitar de scutiri de drepturi vamale <sup>(4)</sup> și Regulamentele (CEE) nr. 2287/83, (CEE) nr. 2288/83, (CEE) nr. 2289/83 și (CEE) nr. 2290/83 <sup>(5)</sup> ale Comisiei din 29 iulie 1983 de stabilire a măsurilor de punere în aplicare a acestora;
- (c) Regulamentul (CEE) nr. 616/78 al Consiliului din 20 martie 1978 privind dovezile de origine pentru anumite produse textile încadrate la capitolele 51 și 53-62 din Tariful vamal comun, importate în Comunitate, precum și condițiile de acceptare a acestor dovezi <sup>(6)</sup>.

(3) Comitetul pentru cooperare vamală stabilește măsurile adecvate pentru punerea în aplicare a alineatelor (1) și (2).

*Articolul 29*

Asistența reciprocă în domeniul vamal între autoritățile administrative ale părților este reglementată de dispozițiile prevăzute în anexa 7, care, în ceea ce privește Comunitatea, face referire la aspectele aflate în competența Comunității.

<sup>(1)</sup> JO L 253, 11.10.1993, p. 1

<sup>(2)</sup> JO L 357, 18.12.1986, p. 1.

<sup>(3)</sup> JO L 291, 15.10.1987, p. 19.

<sup>(4)</sup> JO L 105, 23.4.1983, p. 105.

<sup>(5)</sup> JO L 220, 11.8.1983.

<sup>(6)</sup> JO L 84, 31.3.1978, p. 1.

*Articolul 30*

Înainte de intrarea în vigoare prezentei decizii, Comitetul pentru cooperare vamală elaborează dispozițiile corespunzătoare privind asistența reciprocă în domeniul recuperării debitelor.

## CAPITOLUL IV

**APROPIEREA LEGISLAȚIILOR**

## SECȚIUNEA I

**Protejarea proprietății intelectuale, industriale și comerciale***Articolul 31*

(1) Părțile confirmă importanța pe care o acordă respectării drepturilor de proprietate intelectuală, industrială și comercială, precum și protejării adecvate și efective a acestora.

(2) Părțile acceptă că uniunea vamală poate funcționa în mod corespunzător numai atunci când în ambele părți componente ale uniunii vamale sunt asigurate niveluri echivalente de protecție efectivă a drepturilor de proprietate intelectuală. Astfel, acestea se angajează să respecte obligațiile prevăzute în anexa 8.

## SECȚIUNEA II

**Concurență****A. Regulile de concurență ale uniunii vamale***Articolul 32*

(1) Sunt incompatibile cu buna funcționare a uniunii vamale și interzise, în măsura în care pot afecta relațiile comerciale dintre Comunitate și Turcia: toate acordurile între întreprinderi, deciziile asociațiilor de întreprinderi și practicile concertate între întreprinderi care au ca obiect sau efect împiedicarea, restricționarea sau denaturarea concurenței, în special cele care:

- (a) în mod direct sau indirect fixează tarife de achiziții sau de vânzare sau orice alte condiții comerciale;
- (b) limitează sau controlează producția, piețele, dezvoltarea tehnică sau investițiile;
- (c) împart piețele sau sursele de aprovizionare;
- (d) aplică condiții diferite față de tranzacțiile echivalente cu alți parteneri comerciali, plasându-i astfel pe aceștia într-o poziție concurențială dezavantajoasă;

(e) condiționează încheierea contractelor de acceptarea de către parteneri a unor prestații suplimentare care, prin natura lor sau în conformitate cu uzanțele comerciale, nu au legătură cu obiectul acestor contracte.

(2) Orice acord sau decizie interzică în temeiul prezentului articol este nulă de drept.

(3) Cu toate acestea, prevederile alineatului (1) pot fi declarate inaplicabile în cazul:

- oricăror acorduri sau categorii de acorduri între întreprinderi;
- oricăror decizii sau categorii de decizii ale asocierilor de întreprinderi;
- oricăror practici concertate sau categorii de practici concertate

care contribuie la îmbunătățirea producției sau a distribuției de produse ori la promovarea progresului tehnic sau economic, asigurând totodată consumatorilor o parte echitabilă din beneficiul obținut și care:

- (a) nu impun întreprinderilor în cauză restricții care nu sunt indispensabile pentru atingerea acestor obiective;
- (b) nu oferă întreprinderilor posibilitatea de a elimina concurența în ceea ce privește o parte semnificativă a produselor în cauză.

#### Articolul 33

(1) Orice abuz de poziție dominantă al uneia sau mai multor întreprinderi pe teritoriul Comunității și/sau al Turciei luat în întregime sau asupra unei părți importante a acestuia este incompatibil cu buna funcționare a uniunii vamale și interzis, în măsura în care poate afecta relațiile comerciale dintre Comunitate și Turcia.

(2) Un astfel de abuz constă, în special, în:

- (a) impunerea în mod direct sau indirect a unor tarife de achiziții sau de vânzare sau orice alte condiții comerciale;
- (b) limitarea producției, comercializării sau dezvoltării tehnice în detrimentul consumatorilor;
- (c) aplicarea unor condiții diferite pentru tranzacții echivalente cu alți parteneri comerciali, plasându-i astfel pe aceștia într-o poziție concurențială dezavantajoasă;
- (d) condiționarea încheierii contractelor de acceptarea de către parteneri a unor prestații suplimentare care, prin natura lor sau în conformitate cu uzanțele comerciale, nu au legătură cu obiectul acestor contracte.

#### Articolul 34

(1) Orice ajutoare acordate de Comunitate sau de Turcia prin intermediul resurselor de stat, sub orice formă, care denaturează sau amenință să denatureze concurența prin favorizarea anumitor întreprinderi sau a producerii anumitor bunuri, în măsura în care acestea afectează schimburile comerciale dintre statele membre, sunt incompatibile cu buna funcționare a uniunii vamale.

(2) Sunt compatibile cu uniunea vamală:

- (a) ajutoarele cu caracter social acordate consumatorilor individuali, cu condiția ca acestea să fie acordate fără discriminare în funcție de originea produselor;
- (b) ajutoarele destinate reparării pagubelor provocate de calamități naturale sau de alte evenimente extraordinare;

(c) ajutoarele acordate economiei anumitor regiuni ale Republicii Federale Germania afectate de divizarea Germaniei, în măsura în care acestea sunt necesare pentru compensarea dezavantajelor economice cauzate de această divizare;

(d) ajutoarele destinate să stimuleze dezvoltarea economică a regiunilor defavorizate din Turcia, pentru o perioadă de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentei decizii, dacă acest ajutor nu afectează relațiile comerciale într-o măsură contrară interesului comun.

(3) Următoarele pot fi considerate compatibile cu funcționarea uniunii vamale:

(a) în conformitate cu articolul 43 alineatul (2) din protocolul adițional, ajutoarele destinate să favorizeze dezvoltarea economică a regiunilor în care nivelul de trai este anormal de scăzut sau în care există un grad de ocupare a forței de muncă extrem de scăzut;

(b) ajutoarele destinate să promoveze realizarea unui proiect important de interes european comun sau să remedieze perturbări grave ale economiei unui stat membru, Comunității sau Turciei;

(c) ajutoarele destinate finalizării reformelor structurale necesitate de instituire uniunii vamale, pentru o perioadă de cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentei decizii, în conformitate cu articolul 43 alineatul (2) din protocolul adițional. După expirarea acestei perioade, Consiliul de asociere examinează aplicarea acestei clauze;

(d) ajutoarele destinate să faciliteze dezvoltarea anumitor activități sau a anumitor regiuni economice, în cazul în care acestea nu modifică în mod nefavorabil condițiile schimburilor comerciale dintre Comunitate și Turcia într-o măsură care contravine interesului comun;

(e) ajutoarele destinate să promoveze cultura și conservarea patrimoniului, în cazul în care acestea nu modifică în mod nefavorabil condițiile schimburilor comerciale și de concurență între Comunitate și Turcia într-o măsură care contravine interesului comun;

(f) alte categorii de ajutoare stabilite prin decizie a Consiliului de asociere.

#### Articolul 35

Orice practici contrare articolelor 32, 33 și 34 se evaluează în temeiul criteriilor ce decurg din aplicarea normelor de la articolele 85, 86 și 92 din Tratatul de instituire a Comunității Europene și a legislației secundare.

#### Articolul 36

Părțile fac schimb de informații ținând seama de limitele impuse de cerințele secretului profesional și ale secretului comercial.

## Articolul 37

(1) În termen de doi ani de la intrarea în vigoare a uniunii vamale, Consiliul de asociere adoptă, prin decizie, normele necesare de punere în aplicare a articolelor 32, 33 și 34 și a părților relevante din articolul 35. Aceste norme se întemeiază pe cele deja existente în Comunitate și specifică, *inter alia*, rolul fiecărei autorități în domeniul concurenței.

(2) Până la adoptarea acestor norme:

- (a) autoritățile din Comunitate sau din Turcia hotărăsc cu privire la admisibilitatea acordurilor, a deciziilor și a practicilor concertate și cu privire la folosirea în mod abuziv a unei poziții dominante pe piața internă, în conformitate cu articolele 32 și 33;
- (b) dispozițiile codului GATT privind subvențiile se aplică sub formă de norme de punere în aplicare a articolului 34.

## Articolul 38

(1) În cazul în care Comunitatea sau Turcia consideră că o anumită practică este incompatibilă cu prevederile articolelor 32, 33 sau 34 și

— nu este soluționată într-un mod adecvat în conformitate cu normele de punere în aplicare prevăzute la articolul 37; sau

— în absența acestor norme și în cazul în care aceste practici provoacă sau riscă să provoace prejudicii grave intereselor celeilalte părți sau prejudicii materiale industriei sale interne, poate adopta măsurile adecvate după consultări cu Comitetul mixt al uniunii vamale sau după 45 de zile lucrătoare de la de la sesizarea acestuia în vederea acestei consultări. Se acordă prioritate măsurilor care perturbă cel mai puțin funcționarea uniunii vamale.

(2) În cazul existenței unor practici incompatibile cu articolul 34, măsurile adecvate pot fi adoptate, în cazul aplicării Acordului General pentru Tarife și Comerț, numai în conformitate cu procedurile și în condițiile prevăzute de Acordul General pentru Tarife și Comerț și alte instrumente relevante aplicabile între părți, negociate sub auspiciile acestuia.

## B. Apropierea legislației

## Articolul 39

(1) În vederea realizării integrării economice urmărite de uniunea vamală, Turcia se asigură că legislația sa în domeniul concurenței este compatibilă cu cea a Comunității Europene și este aplicată în mod efectiv.

(2) Pentru a se conforma cu obligațiile prevăzute la alineatul (1), Turcia:

(a) înainte de intrarea în vigoare a uniunii vamale, adoptă o lege de interdicere a comportamentului întreprinderilor astfel cum este menționat la articolele 85 și 86 din Tratatul CE. De asemenea, Turcia se asigură că, în termen de un an de la intrarea în vigoare a uniunii vamale, aplică principiile conținute în regulamentele de exceptare pe categorii și în jurisprudența autorităților CE. Comunitatea informează Turcia imediat în privința oricărei proceduri

referitoare la adoptarea, abrogarea sau modificarea de către CE a regulamentelor de exceptare pe categorii după intrarea în vigoare a uniunii vamale. După prezentarea acestei informări, Turcia dispune, dacă este necesar, de o perioadă de un an pentru adaptarea legislației;

(b) înainte de intrarea în vigoare a uniunii vamale, instituie o autoritate în domeniul concurenței care aplică în mod efectiv aceste norme și principii;

(c) înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii, adaptează toate ajutoarele acordate în sectorul produselor textile și de confecții la normele prevăzute de cadrele și orientările comunitare relevante, în conformitate cu articolele 92 și 93 din Tratatul CE. Turcia informează Comunitatea în privința tuturor programelor sale de ajutor în acest sector, adaptate în conformitate cu aceste cadre și orientări. Comunitatea informează Turcia imediat în privința oricărei proceduri referitoare la adoptarea, abrogarea sau modificarea acestor cadre și orientări de către Comunitate după intrarea în vigoare a uniunii vamale. După prezentarea acestei informări, Turcia dispune de un termen de un an pentru adoptarea legislației;

(d) în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentei decizii, adaptează toate programele de asistență, altele decât cele din sectorul produselor textile și de confecții, la normele prevăzute de cadrele și orientările comunitare relevante, în conformitate cu articolele 92 și 93 din Tratatul CE. Comunitatea informează Turcia imediat în privința oricărei proceduri referitoare la adoptarea, abrogarea sau modificarea acestor cadre și orientări de către Comunitate. După prezentarea acestei informări, Turcia dispune de un termen de un an pentru adaptarea legislației;

(e) în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a uniunii vamale, informează Comunitatea în privința tuturor programelor de ajutor în vigoare în Turcia care au fost adaptate în conformitate cu litera (d). În cazul în care intenționează să adopte un program nou, Turcia informează imediat Comunitatea în privința conținutului unui astfel de program;

(f) informează Comunitatea în avans în privința oricărui ajutor individual urmând a fi acordat unei întreprinderi sau unui grup de întreprinderi care ar trebui să fie notificat în temeiul cadrelor sau orientărilor comunitare atunci când este acordat de un stat membru sau în privința ajutoarelor individuale acordate în afara cadrelor sau orientărilor comunitare în sumă de peste 12 milioane ECU și care ar fi fost notificate în temeiul legislației UE în cazul în care ar fi fost acordate de un stat membru.

În ceea ce privește ajutoarele individuale acordate de statele membre și care fac obiectul examinării de către Comisie în temeiul articolului 93 din Tratatul CE, Turcia va fi informată conform aceleiași proceduri ca statele membre.

(3) Comunitatea și Turcia se informează reciproc în privința modificărilor aduse legislației în domeniul practicilor restrictive ale întreprinderilor. În plus, acestea își comunică reciproc situațiile în care au fost aplicate astfel de legi.



(4) În ceea ce privește informațiile furnizate în conformitate cu alineatul (2) literele (c), (e) și (f), Comunitatea are dreptul de a prezenta obiecții privind un ajutor acordat de Turcia care poate fi considerat ilegal în temeiul legislației CE în cazul în care ar fi acordat de un stat membru. Dacă Turcia nu este de acord cu punctul de vedere al Comunității și dacă acest caz nu este soluționat în termen de 30 de zile, Comunitatea și Turcia au dreptul de a prezenta cazul spre arbitraj.

(5) Turcia are dreptul de a prezenta obiecții și de a sesiza Consiliul de asociere în privința unui ajutor acordat de un stat membru pe care îl consideră ilegal în temeiul legislației CE. În situația în care acest caz nu este soluționat de Consiliul de asociere în termen de trei luni, Consiliul de asociere poate decide trimiterea cazului la Curtea de Justiție a Comunităților Europene.

#### Articolul 40

(1) Comunitatea informează imediat Turcia în privința adoptării unei decizii în temeiul articolelor 85, 86 și 92 din Tratatul CE care poate aduce atingere intereselor Turciei.

(2) Turcia are dreptul de a solicita informații în privința oricărui caz decis de Comunitate în temeiul articolelor 85, 86 și 92 din Tratatul CE.

#### Articolul 41

În ceea ce privește întreprinderile publice și întreprinderile cărora li s-au acordat drepturi speciale sau exclusive, Turcia se asigură că, în termen de un an de la data intrării în vigoare a uniunii vamale, sunt respectate principiile Tratatului de instituire a Comunității Europene, în special articolul 90, precum și principiile conținute în legislația secundară și jurisprudența din acest domeniu.

#### Articolul 42

Turcia modifică în mod progresiv, în conformitate cu condițiile și programul stabilit de Consiliul de asociere, toate monopoliurile de stat având caracter comercial, pentru a se asigura că, până la sfârșitul celui de al doilea an de la intrarea în vigoare a prezentei decizii, este exclusă discriminarea în ceea ce privește condițiile de procurare și comercializare a mărfurilor între cetățenii din statele membre și Turcia.

#### Articolul 43

(1) În cazul în care Comunitatea sau Turcia consideră că unele dintre activitățile desfășurate pe teritoriul celeilalte părți aduc atingere intereselor proprii sau intereselor întreprinderilor sale, prima parte poate notifica cea de a doua parte și solicita inițierea de către autoritățile în materie de concurență din cea de a doua parte de măsuri coercitive adecvate. Notificarea trebuie formulată cât mai exact posibil în ceea ce privește natura actelor anticoncurențiale și efectul acestora asupra intereselor părții reclamante și include o ofertă privind orice informații suplimentare sau alte tipuri de cooperare pe care partea reclamantă le poate asigura.

(2) La primirea unei notificări în conformitate cu alineatul (1) și după dezbaterile între părți care pot fi necesare și utile în condițiile date, autoritatea în materie de concurență din statul notificat analizează posibilitatea inițierii de măsuri coercitive în privința activităților anticoncurențiale identificate în notificare. Partea notificată informează partea reclamantă în privința deciziei adoptate. În cazul în care sunt inițiate măsuri coercitive, partea notificată informează partea reclamantă în privința rezultatului acestora și, în măsura posibilului, îi comunică evoluțiile importante apărute între timp.

(3) Niciun element al prezentului articol nu limitează opțiunile aflate la dispoziția părții notificate, astfel cum sunt prevăzute în legislația și practica sa în materie de concurență, de a adopta sau nu măsuri coercitive privind activitățile anticoncurențiale notificate și nici nu împiedică partea reclamantă să adopte măsuri coercitive privind respectivele activități anticoncurențiale.

### SECȚIUNEA III

#### Instrumente de protecție comercială

##### Articolul 44

(1) La cererea oricăreia dintre părți, Consiliul de asociere reanalizează principiul de aplicare de către una dintre părți în relațiile cu cealaltă parte contractantă, a instrumentelor de protecție comercială, altele decât măsurile de salvagardare. În cadrul acestei analize, Consiliul de asociere poate decide suspendarea aplicării acestor instrumente, cu condiția ca Turcia să fi aplicat normele privind concurența, controlul ajutoarelor de stat, precum și celelalte prevederi ale acquis-ului comunitar privind piața internă și să asigure aplicarea lor efectivă, oferind astfel o garanție împotriva concurenței neloiale comparabilă cu cea existentă pe piața internă.

(2) Normele de aplicare a măsurilor antidumping prevăzute la articolul 47 din protocolul adițional rămân în vigoare.

##### Articolul 45

Prin derogare de la prevederile secțiunii II din capitolul V, procedurile de consultare și de luare a deciziilor prevăzute în respectiva secțiune nu se aplică măsurilor de protecție comercială adoptate de părțile contractante.

În cadrul aplicării măsurilor de politică comercială în relațiile cu țări terțe, părțile contractante se străduiesc, când obligațiile asumate pe plan internațional le permit acest lucru, să își coordoneze acțiunile prin schimburi de informații și consultări.

##### Articolul 46

Prin derogare de la principiul liberei circulații a mărfurilor prevăzut în capitolul I, o parte contractantă care a adoptat sau care adoptă măsuri antidumping sau orice altă măsură ca instrumente de protecție comercială prevăzute la articolul 44 în relațiile cu cealaltă parte sau cu țări terțe poate supune acestor măsuri importurile de produse vizate ce provin de pe teritoriul celeilalte părți. În acest caz, aceasta o notifică Comitetului mixt al uniunii vamale.

*Articolul 47*

Cu ocazia îndeplinirii formalităților privind importul de produse care fac obiectul unor măsuri de politică comercială prevăzute la articolele anterioare, autoritățile statului de import solicită importatorului să indice, în declarația vamală, originea produselor respective.

Pentru a verifica originea exactă a mărfurilor în discuție, se poate solicita o dovadă suplimentară atunci când, ca urmare a unor îndoieli serioase și întemeiate, este absolut necesar.

## SECȚIUNEA IV

**Achiziții publice***Articolul 48*

Cât mai curând posibil după data intrării în vigoare a prezentei decizii, Consiliul de asociere stabilește o dată de începere a negocierilor privind deschiderea reciprocă a piețelor respective de achiziții publice ale părților.

Consiliul de asociere examinează anual progresele înregistrate în acest domeniu.

## SECȚIUNEA V

**Fiscalitatea directă***Articolul 49*

Nicio dispoziție din prezenta decizie nu poate avea ca efect:

- extinderea avantajelor fiscale acordate de către o parte sau cealaltă într-un acord sau o convenție internațională opozabilă acestuia;
- împiedicarea adoptării sau punerii în aplicare de către o parte sau cealaltă a oricărei măsuri destinate prevenirii evaziunii fiscale;
- împiedicarea exercitării dreptului unei părți sau al celeilalte de a aplica dispozițiile relevante ale propriei legislații fiscale în cazul contribuabililor care nu se află într-o situație identică în ceea ce privește domiciliul.

**Fiscalitatea indirectă***Articolul 50*

(1) Nicio parte nu aplică, direct sau indirect, produselor altor state membre impozite interne de orice natură mai mari decât cele care se aplică, direct sau indirect, produselor naționale similare.

Nicio parte nu aplică produselor celeilalte părți impozite interne de natură să protejeze indirect alte sectoare de producție.

(2) Produsele exportate pe teritoriul oricăreia dintre părți nu sunt eligibile pentru restituirea taxelor interne indirecte care depășesc nivelul de impozitare indirectă impus în mod direct sau indirect produselor respective.

(3) La data intrării în vigoare a prezentei decizii, părțile abrogă toate dispozițiile care sunt contrare regulilor sus-menționate.

*Articolul 51*

În domeniile care nu sunt reglementate de dispozițiile prezentei decizii și care au un efect direct asupra funcționării asocierii sau în domeniile reglementate de prezenta decizie în cazul în care acestea nu cuprind nicio procedură specifică, Consiliul de asociere îi poate recomanda fiecărei părți să adopte măsurile care conduc la armonizarea actelor cu putere de lege și a actelor administrative.

## CAPITOLUL V

**DISPOZIȚII INSTITUȚIONALE**

## SECȚIUNEA I

**Comitetul mixt al uniunii vamale CE-Turcia***Articolul 52*

(1) Se instituie, în conformitate cu articolul 24 din acordul de asociere, Comitetul mixt al uniunii vamale CE-Turcia. Comitetul facilitează schimburi de opinii și informații, formulează recomandări Consiliului de asociere și publică avize în vederea asigurării unei bune funcționări a uniunii vamale.

(2) Părțile se consultă în cadrul comitetului asupra oricăror aspecte legate de punerea în aplicare a prezentei decizii care prezintă dificultăți pentru oricare dintre acestea.

(3) Comitetul uniunii vamale își stabilește regulamentul de procedură.

*Articolul 53*

(1) Comitetul mixt al uniunii vamale este alcătuit din reprezentanți ai părților.

(2) Funcția de președinte a Comitetului mixt al uniunii vamale este ocupată alternativ, pe o perioadă de șase luni, de reprezentantul Comunității, și anume Comisia Europeană, și de reprezentantul Turciei.

(3) Ca regulă generală, Comitetul mixt al uniunii vamale se întrunește cel puțin o dată pe lună. Acesta se reunește, de asemenea, la inițiativa președintelui sau la cererea uneia dintre părți, în conformitate cu regulamentul de procedură.

(4) Comitetul mixt al uniunii vamale poate decide instituirea de subcomitete sau grupuri de lucru, care să îl asiste în îndeplinirea sarcinilor sale. Comitetul mixt al uniunii vamale stabilește componența și regulile de funcționare a acestor subcomitete în regulamentul său de procedură. Atribuțiile acestora sunt stabilite în mod individual de către Comitetul mixt al uniunii vamale.

## SECȚIUNEA II

**Procedurile de consultare și decizionale***Articolul 54*

(1) În domeniile având relevanță directă asupra funcționării uniunii vamale, legislația turcă este armonizată în cea mai mare măsură posibilă cu legislația comunitară, fără a aduce atingere celorlalte obligații derivate din capitolele I-IV.

(2) Domeniile având relevanță directă asupra funcționării uniunii vamale sunt politica comercială și acordurile cu țări terțe având o dimensiune comercială pentru produse industriale, precum și legislația privind desființarea barierelor tehnice în calea comerțului cu produse industriale, legislația în domeniul concurenței și protecției proprietății industriale și intelectuale și legislația vamală.

În funcție de progresele asocierii, Consiliul de asociere poate decide extinderea listei de domenii urmând a fi armonizate.

(3) Normele procedurale prevăzute la articolele 55-60 se aplică în scopul prezentului articol.

#### Articolul 55

(1) În cazul în care Comisia Comunităților Europene adoptă legi noi într-un domeniu legat în mod direct de funcționarea uniunii vamale și consultă experți din statele membre ale Comunității, aceasta consultă de asemenea, în mod oficial, experți turci.

(2) Atunci când își transmite propunerile către Consiliul Uniunii Europene, Comisia Comunităților Europene prezintă Turciei copii ale acestora.

(3) În etapa anterioară adoptării unei decizii de către Consiliul Uniunii Europene, părțile se consultă reciproc, la solicitarea oricăreia dintre ele, în cadrul Comitetului mixt al uniunii vamale.

(4) În perioada de informare și de consultare, părțile cooperează cu bună credință, pentru a facilita, la încheierea procesului, decizia cea mai favorabilă unei bune funcționări a uniunii vamale.

#### Articolul 56

(1) Atunci când adoptă legi într-un domeniu având relevanță directă pentru funcționarea uniunii vamale, în conformitate cu articolul 54 alineatul (2), Comunitatea informează imediat Turcia în privința acestora în cadrul Comitetului mixt al uniunii vamale, pentru a permite Turciei să adopte legi corespundente care să garanteze buna funcționare a uniunii vamale.

(2) Atunci când Turcia are dificultăți în adoptarea legislației corespundente, Comitetul mixt al uniunii vamale depune toate eforturile pentru a găsi o soluție reciproc acceptabilă de menținere a bunei funcționări a uniunii vamale.

#### Articolul 57

(1) Principiul armonizării definit la articolul 4 nu afectează dreptul Turciei, fără a aduce atingere obligațiilor derivate din capitolele I-IV, de a modifica legislația în domenii având relevanță directă pentru funcționarea uniunii vamale, numai atunci când Comitetul mixt al uniunii vamale a decis că legislația modificată nu afectează buna funcționare a uniunii vamale sau că au fost îndeplinite procedurile menționate la alineatele (2)-(4) din prezentul articol.

(2) În cazul în care Turcia intenționează să adopte legi într-un domeniu având relevanță directă pentru funcționarea uniunii vamale, consultă în mod informal Comisia Comunităților Europene în privința legislației în cauză, astfel încât legislatorul turc să poată adopta o decizie în deplină cunoștință de cauză privind consecințele asupra funcționării uniunii vamale.

Părțile cooperează cu bună credință, pentru a facilita, la încheierea procesului, decizia cea mai favorabilă unei bune funcționări a uniunii vamale.

(3) După ce propunerea legislativă a atins un nivel de redactare suficient de avansat, se organizează consultări cu Comitetul mixt al uniunii vamale.

(4) Atunci când adoptă legi într-un domeniu având relevanță directă pentru funcționarea uniunii vamale, Turcia informează imediat Comunitatea în cadrul Comitetului mixt al uniunii vamale.

În cazul în care adoptarea unui astfel de act legislativ riscă să perturbe buna funcționare a uniunii vamale, Comitetul mixt al uniunii vamale depune toate eforturile pentru găsirea unei soluții reciproc acceptabile.

#### Articolul 58

(1) Atunci când, la finalul consultărilor întreprinse în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 56 alineatul (2) sau articolul 57 alineatul (4), Comitetul mixt al uniunii vamale nu a găsit o soluție reciproc acceptabilă, iar oricare dintre părți consideră că discrepanțele din legea în cauză pot afecta libera circulație a mărfurilor, perturba legăturile comerciale sau crea probleme economice pe propriul teritoriu, aceasta poate sesiza Comitetul mixt al uniunii vamale, care recomandă, în caz de necesitate, metode adecvate de evitare a eventualelor disfuncționalități.

Se aplică aceeași procedură în cazul în care existența unor discrepanțe privind punerea în aplicare a legislației într-un domeniu strâns legat de funcționarea uniunii vamale provoacă sau amenință să perturbe circulația liberă a mărfurilor, a schimburilor comerciale sau dificultăți economice.

(2) În cazul în care divergențele între legislația comunitară și cea turcă sau diferențele de punere în aplicare a acestora având relevanță directă pentru funcționarea uniunii vamale provoacă sau amenință să provoace perturbarea liberei circulații a mărfurilor sau a schimburilor comerciale, iar partea afectată consideră că se impun măsuri imediate, aceasta poate adopta unilateral măsurile de protecție necesare și notifica în această privință Comitetul mixt al uniunii vamale, care poate decide modificarea sau abrogarea respectivelor măsuri. Este necesar să se acorde prioritate măsurilor care perturbă cel mai puțin funcționarea uniunii vamale.

#### Articolul 59

Comisia Comunităților Europene se asigură că, în domeniile de direct interes pentru buna funcționare a uniunii vamale, experții turci se implică într-o măsură cât mai mare posibilă în pregătirea proiectelor de măsuri care urmează a fi prezentate comitetelor care oferă asistență Comisiei Comunităților Europene în exercitarea atribuțiilor sale executive. În această privință, atunci când pregătește propuneri, Comisia Comunităților Europene consultă experți turci în aceeași măsură în care consultă experți din statele membre sau din Comunitate. Atunci când Consiliul Uniunii Europene este sesizat în conformitate cu procedura aplicabilă tipului de comitet în cauză, Comisia Comunităților Europene transmite opiniile experților turci Consiliului Uniunii Europene.

**Articolul 60**

Experții turci sunt implicați în activitatea anumitor comitete tehnice care asistă Comisia Comunităților Europene în exercitarea competențelor sale executive în domenii având relevanță directă pentru funcționarea uniunii vamale, atunci când acest lucru este necesar pentru asigurarea unei bune funcționări a uniunii vamale. Procedura de participare este decisă de Consiliul de asociere înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii. Lista de comitete este conținută în anexa 9. Dacă părțile consideră că această implicare trebuie extinsă și la alte comitete, Comitetul mixt al uniunii vamale poate transmite recomandările necesare pentru adoptarea unei decizii de către Consiliul de asociere.

**SECȚIUNEA III****Soluționarea litigiilor****Articolul 61**

Fără a aduce atingere articolului 25 alineatele (1)-(3) din Acordul de la Ankara, în cazul în care Consiliul de asociere nu soluționează un litigiu referitor la sfera sau durata măsurilor de protecție adoptate în conformitate cu articolul 58 alineatul (2), măsurile de salvagardare adoptate în conformitate cu articolul 63 sau măsurile de reechilibrare adoptate în conformitate cu articolul 64, în termen de șase luni de la data inițierii procedurii, fiecare parte poate prezenta disputa spre arbitraj în temeiul procedurii prevăzute la articolul 62. Decizia arbitrală este obligatorie pentru părțile la litigiu.

**Articolul 62**

(1) Dacă un litigiu este supus unui arbitraj, se desemnează trei arbitri.

(2) Cele două părți la litigiu desemnează fiecare un arbitru în termen de 30 de zile.

(3) Cei doi arbitri desemnați numesc de comun acord un supraarbitru, care nu este un resortisant al uneia dintre cele două părți. Dacă arbitrii nu se pot pune de acord în termen de două luni de la desemnarea lor, aceștia aleg supraarbitrul de pe o listă de șapte persoane stabilită de Consiliul de asociere. Consiliul de asociere stabilește și revizuieste această listă în conformitate cu regulamentul său de procedură.

(4) Tribunalul de arbitraj are sediul la Bruxelles. Cu excepția cazului în care părțile contractante adoptă o decizie contrară, tribunalul arbitral stabilește propriile reguli de procedură. Acesta adoptă deciziile prin regula majorității.

**SECȚIUNEA IV****Măsuri de salvagardare****Articolul 63**

Părțile confirmă că mecanismul și modalitățile de punere în aplicare a măsurilor de salvagardare prevăzute la articolul 60 din protocolul adițional rămân valabile.

**Articolul 64**

(1) În cazul în care o măsură de salvagardare sau de protecție creează un dezechilibru între drepturile și obligațiile în temeiul prezentei decizii, cealaltă parte poate adopta măsuri de reechilibrare în relațiile cu cealaltă parte. Se acordă prioritate măsurilor care perturbă cel mai puțin funcționarea uniunii vamale.

(2) Se aplică procedurile prevăzute la articolul 63.

**CAPITOLUL VI****DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE****Intrarea în vigoare****Articolul 65**

(1) Prezenta decizie intră în vigoare la 31 decembrie 1995.

(2) Pe parcursul anului 1995, Comitetul de asociere examinează în mod regulat progresele înregistrate în punerea în aplicare a prezentei decizii și prezintă Consiliului de asociere un raport în acest sens.

(3) Înainte de sfârșitul lunii octombrie 1995, cele două părți analizează, în cadrul Consiliului de asociere, dacă dispozițiile prezentei decizii privind buna funcționare a uniunii vamale au fost îndeplinite.

(4) În cazul în care Turcia, pe de o parte, sau Comunitatea și statele sale membre, pe de altă parte, consideră, pe baza raportului (rapoartelor) Comitetului de asociere că dispozițiile menționate la alineatul (3) nu au fost îndeplinite, această parte poate informa Consiliul de asociere că decide să solicite amânarea datei menționate la alineatul (1). În acest caz, termenul este amânat până la data de 1 iulie 1996.

(5) În acest caz, alineatele (2) și (4) se aplică *mutatis mutandis*.

(6) Consiliul de asociere poate adopta alte decizii pe care le consideră necesare.

**Interpretare****Articolul 66**

În măsura în care sunt identice pe fond cu dispozițiile relevante din Tratatul de instituire a Comunității Europene și din Tratatul privind Uniunea Europeană, dispozițiile prezentei decizii se interpretează în sensul punerii în aplicare în cazul produselor care fac obiectul uniunii vamale, în conformitate cu deciziile relevante ale Curții de Justiție a Comunităților Europene.

Adoptată la Bruxelles, 22 decembrie 1995.

Pentru Consiliul de asociere CE-Turcia

L. ATIENZA SERNA

## Declarații

### *Declarația Turciei privind articolul 3 alineatul (4):*

Turcia se va asigura că taxele vamale sau impunerile cu efect echivalent aplicate în conformitate cu articolul 3 alineatul (4) al doilea paragraf nu sunt alocate într-un anumit scop și sunt integrate în bugetul național în aceleași condiții ca alte venituri din taxe vamale.

### *Declarația Comunității privind articolul 3 alineatul (3):*

„Comunitatea dorește să reamintească statutul special acordat Muntelui Athos, în conformitate cu declarația comună anexată Actului de aderare a Republicii Elene la Comunitățile Europene.”

### *Declarația Turciei privind articolul 5:*

„Fără a aduce atingere articolului 5 din prezenta decizie, Turcia intenționează să mențină dispozițiile din decretul privind regimul de import al autovehiculelor uzate (Jurnalul Oficial al Turciei nr. 22158bis, 31.12.1994), conform cărora importul acestor produse face obiectul unei aprobări prealabile, pentru o anumită perioadă de timp după intrarea în vigoare a prezentei decizii.”

### *Declarația Comunității privind articolul 6 (produse textile și de confecții):*

- „1. Acordurile comerciale privind produsele textile și de confecții vor expira imediat ce se stabilește că Turcia a pus în aplicare în mod efectiv măsurile în materie de proprietate intelectuală, industrială și comercială (articolele 2, 3, 4 și 5 din anexa 8), concurență, inclusiv măsurile privind ajutorul de stat [capitolul IV secțiunea II articolul 39 alineatul (1) și alineatul (2) literele (a), (b) și (c)] a căror adoptare este cerută de prezenta decizie și că, în conformitate cu normele multilaterale în prezent în vigoare, Turcia a aplicat măsurile necesare de aliniere a politicii sale comerciale în sectorul textil la cea a Comunității, în special programele și acordurile menționate în secțiunea III articolul 12 alineatul (2).
2. Comunitatea aplică măsurile de salvagardare prevăzute la articolul 60 din protocolul adițional în cazul în care, chiar dacă Turcia nu îndeplinește condițiile menționate la punctul 1, acordurile comerciale actuale în sectorul produselor textile și de confecții nu sunt reînnoite.
3. Comunitatea insistă asupra asigurării unei reciprocități efective a accesului pe piață în acest sector.”

### *Declarația Turciei privind articolul 6 (produse textile și de confecții):*

- „1. Dacă, în pofida îndeplinirii de către Turcia a măsurilor menționate la primul paragraf al declarației Comunității privind expirarea acordurilor comerciale în materie de produse textile și de confecții, respectivele acorduri nu încetează, Turcia adoptă măsuri adecvate de reechilibrare.
2. În privința punctului 1 din declarația Comunității privind produsele textile și de confecții de la articolul 6, Turcia înțelege că măsurile legate de încheierea de către Turcia a programelor și acordurilor cu țări terțe în sectorul produselor textile înseamnă că Turcia a luat măsurile necesare menționate la articolul 12 alineatul (2) pentru încheierea respectivelor programe și acorduri și că, în acest timp, măsurile menționate la articolul 12 alineatul (3) rămân aplicabile.
3. Turcia insistă asupra asigurării unui acces integral pe piață în acest sector.”

### *Declarația Turciei privind articolul 6:*

„Turcia consideră necesar să participe la lucrările Comitetului pentru textile.”

### *Declarația Turciei privind articolul 8:*

„Turcia consideră necesar să participe la lucrările Comitetului pentru standarde și reglementări tehnice, în vederea asigurării unui nivel de cooperare proporțional cu obiectivul armonizării.”

### *Declarația Turciei privind articolul 8:*

„Turcia dorește să sublinieze importanța unei evaluări cât mai cuprinzătoare, cât mai rapide și cât mai puțin împovărătoare a instrumentelor, procedurilor și infrastructurilor care îi permit să îndeplinească cerințele prevăzute de instrumentele incluse în lista de la articolul 8 alineatul (2).



Turcia amintește, de asemenea, nevoia inițierii de către Comunitate a măsurilor de adaptare tehnică necesare în vederea îndeplinirii de către Turcia a cerințelor menționate anterior.”

*Declarație comună privind articolul 11:*

„Părțile convin să se angajeze fără întârziere în discuții la nivel de experți privind transpunerea de către Turcia a acquis-ului comunitar referitor la desființarea barierelor tehnice din calea comerțului.”

*Declarația Turciei privind articolul 16:*

„Turcia poate solicita consultări cu Consiliul de asociere privind obligațiile care îi pot reveni în temeiul apartenenței la Organizația pentru cooperare economică (OCE).”

*Declarația Turciei privind articolul 16:*

„În ceea ce privește articolul 16, Turcia acordă prioritate acordurilor preferențiale cu următoarele state: Bulgaria, Ungaria, Polonia, România, Slovacia, Republica Cehă, Israel, Estonia, Letonia și Lituania, Maroc, Tunisia, Egipt.”

*Declarația Comunității privind anexa 8:*

„În vederea aplicării efective a dispozițiilor prezentei anexe, Comunitatea este pregătită să furnizeze asistență tehnică adecvată Turciei atât anterior, cât și ulterior intrării în vigoare a uniunii vamale.”

*Declarația Turciei privind articolul 1 din anexa 8:*

„Acest angajament nu aduce atingere statutului Turciei de țară în curs de dezvoltare în cadrul Organizației Mondiale a Comerțului.”

*Declarația Comunității privind articolul 44:*

„În ceea ce privește articolul 44 alineatul (2), Comunitatea declară că, în cadrul exercitării atribuțiilor sale în materie de măsuri antidumping și de salvagardare și fără a aduce atingere poziției Consiliului Uniunii Europene, Comisia Comunităților Europene oferă informații Turciei anterior inițierii procedurilor. În acest scop se adoptă măsuri comune corespunzătoare de aplicare a articolului 49 anterior intrării în vigoare a prezentei decizii. În plus, pentru a încheia o procedură antidumping în cazul căreia se constată un prejudiciu, Comunitatea favorizează în mod clar, atunci când este necesar și de la caz la caz, angajamentele în materie de preț în detrimentul instituirii de taxe.”

*Declarația Turciei privind articolul 48:*

„Turcia își exprimă intenția de a iniția negocieri în vederea aderării la Acordul din GATT privind contractele de achiziții publice.”

*Declarația Turciei privind articolul 60:*

„Pe parcursul anului 1995 și în măsura în care își armonizează legislația cu cea comunitară, Turcia va solicita Consiliului de asociere să adopte o decizie de prelungire a participării sale la alte comitete.”

*Declarație comună privind articolul 65:*

1. O eventuală decizie comună a Comunității și statelor sale membre de a solicita amânarea intrării în vigoare a uniunii vamale în conformitate cu articolul 65 alineatul (4) din prezenta decizie va fi adoptată pe baza unei propuneri din partea Comisiei Comunităților Europene și prin intermediul aceleiași proceduri decizionale utilizate pentru adoptarea prezentei decizii.
  2. În plus, amânarea intrării în vigoare a prezentei decizii nu aduce atingere obligațiilor contractuale asumate de părți în temeiul protocolului adițional.”
-

## ANEXE

- Anexa nr. 1* Lista mărfurilor la care se face referire la articolul 17
- Anexa nr. 2* la care se face referire la articolul 19 alineatul (2) litera (a)
- Anexa nr. 3* la care se face referire la articolul 19 alineatul (2) litera (b)
- Anexa nr. 4* la care se face referire la articolul 19 alineatul (2) litera (c)
- Anexa nr. 5* la care se face referire la articolul 19 alineatul (3)
- Anexa nr. 6* Tabelul 1 și tabelul 2 la care se face referire la articolul 21
- Anexa nr. 7* privind asistența reciprocă între autoritățile administrative în chestiuni vamale
- Anexa nr. 8* privind protejarea proprietății intelectuale, industriale și comerciale
- Anexa nr. 9* Lista comitetelor la care se face referire la articolul 60
- Anexa nr. 10* privind regimurile autonome și acordurile preferențiale menționate la articolul 16
-

## ANEXA 1

Cod NC	Denumire
(1)	(2)
ex 0403	Lapte acru, lapte și smântână covășite, iaurt, chefir și alte sortimente de lapte și smântână fermentate sau acrite, chiar concentrate, sau cu adaos de zahăr sau alți îndulcitori sau aromatizate sau cu adaos de fructe sau cacao
0403 10 51	– Iaurt, aromatizat sau cu adaos de fructe sau cacao
-	
0403 10 99	
0403 90 71	– Altele, aromatizate sau cu adaos de fructe sau cacao
-	
0403 90 99	
0710 40 00	Porumb dulce (nefiert sau fiert în abur sau în apă), congelat
0711 90 30	Porumb dulce, conservat provizoriu (de exemplu, cu gaz sulfuros, în saramură, în apă sulfuroasă sau în alte soluții care asigură provizoriu conservarea lui), dar impropriu consumului alimentar în această stare
ex 1517	Margarină; amestecuri sau preparate alimentare din grăsimi sau din uleiuri de origine animală sau vegetală sau din fracțiuni ale diferitelor grăsimi sau uleiuri din prezentul capitol, altele decât grăsimile și uleiurile alimentare și fracțiunile acestora de la poziția 1516;
1517 10 10	– Margarină, cu excepția margarinei lichide, cu un conținut de grăsimi din lapte peste 10 %, dar de maximum 15 % din greutate
1517 90 10	– Altele, cu un conținut de grăsimi din lapte peste 10 %, dar de maximum 15 % din greutate
1702 50 00	Fructoză chimic pură
ex 1704	Produse zaharoase fără cacao (inclusiv ciocolata albă); cu excepția extractelor de lemn dulce care conțin zaharoză peste 10 % din greutate, fără adaos de alte substanțe, încadrate la codul NC 1704 90 10
1806	Ciocolată și alte preparate alimentare care conțin cacao
1901	Extracte de malț; preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extracte de malț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 50 % din greutate, nedenumite și necuprinse în altă parte; preparate alimentare din produsele de la pozițiile 0401-0404, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 10 % din greutate, nedenumite și necuprinse în altă parte
ex 1902	Paste alimentare, cu excepția pastelor alimentare umplute corespunzătoare codurilor NC 1902 20 10 și 1902 20 30; cușcuș, chiar preparat
1903	Tapioca și înlocuitorii săi preparați din fecule, sub formă de fulgi, granule, boabe mici, criblură sau alte forme similare
1904	Produse pe bază de cereale obținute prin expandare sau prăjire (de exemplu, fulgii de porumb); cereale (altele decât porumbul), sub formă de boabe, prefierate sau altfel preparate
1905	Produse de brutărie, de patiserie și biscuiți, chiar cu adaos de cacao; ostii, cașete goale de tipul celor utilizate pentru medicamente, vafe cu capac, hârtie de orez și produse similare
2001 90 30	Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), preparat sau conservat în oțet sau acid acetic
2001 90 40	Igname, batate și alte părți comestibile de plante, cu conținut de amidon sau de fecule de minimum 5 % din greutate, preparate sau conservate în oțet sau acid acetic
2004 10 91	Cartofi sub formă de făină, griș sau fulgi, preparați sau conservați altfel decât în oțet sau acid acetic, congelați
2004 90 10	Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), preparat sau conservat altfel decât în oțet sau acid acetic, congelat

(1)	(2)
2005 20 10	Cartofi sub formă de făină, griș sau fulgi preparați sau conservați altfel decât în oțet sau acid acetic, necongelați
2005 80 00	Porumb dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), preparat sau conservat altfel decât în oțet sau acid acetic, necongelat
2008 92 45	Preparatele de tip müsli pe bază de fulgi de cereale neprăjiți
2008 99 85	Porumb, altul decât porumbul dulce ( <i>Zea mays</i> var. <i>saccharata</i> ), altfel preparat sau conservat fără adaos de zahăr și alcool
2008 99 91	Igname, batate și părți similare comestibile de plante, cu conținut de amidon sau de feculă egal sau mai mare de 5 %, altfel preparate sau conservate fără adaos de zahăr și alcool
2101 10 99	Preparate pe bază de extracte, esențe și concentrate de cafea sau pe bază de cafea, cu excepția produselor de la codul NC 2101 10 91
2101 20 90	Extracte, esențe și concentrate de ceai sau maté și preparate pe baza acestor extracte sau pe bază de ceai sau maté, cu excepția preparatelor de la codul NC 2101 20 10
2101 30 19	Înlocuitori prăjiți de cafea, cu excepția cicorii prăjite
2101 30 99	Extracte, esențe și concentrate de înlocuitori prăjiți de cafea, cu excepția celor de cicoare prăjită
2102 10 31	Drojii pentru panificație
2102 10 39	
2105	Înghețate și alte produse similare sub formă de înghețată, comestibile, cu sau fără cacao
ex 2106	Preparate alimentare nedenumite și necuprinse în altă parte, altele decât cele reluate încadrate la codurile NC 2106 10 10 și 2106 90 91 și altele decât siropurile de zahăr, aromatizate sau cu adaos de coloranți
2202 90 91	Băuturi nealcoolice, cu excepția sucurilor de fructe sau de legume de la codul NC 2009, care conțin produsele de la codurile NC 0401-0404 sau grăsimi obținute din produsele de la codurile NC 0401-0404
2202 90 95	
2202 90 99	
2905 43 00	Manitol
2905 44	D-Glucitol (sorbitol)
ex 3501	Cazeină, cazeinat și alte derivate din cazeină
ex 3505 10	Dextrine și alte tipuri de amidon și fecule modificate, cu excepția amidonului și feculelor esterificate sau eterificate de la codul NC 3505 10 50
3505 20	Cleiuri pe bază de amidon sau feculă, de dextrină sau alte tipuri de amidon sau fecule modificate
3809 10	Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate (de exemplu, produse pentru scrobit și preparate pentru mordansare), de tipul celor utilizate în industria hârtiei, industria pielăriei sau alte industrii asemănătoare pe bază de materiale pentru scrobit, nedenumite și necuprinse în altă parte
3823 60	Sorbitol, altul decât cel de la codul NC 2905 44

## ANEXA 2

**Lista produselor de bază**

grâu comun încadrat la codul NC 1001 90 99  
grâu dur încadrat la codul NC 1001 10  
secară încadrată la codul NC 1002 00 00  
orz încadrat la codul NC 1003 00 90  
porumb încadrat la codul NC 1005 90 00  
orez decorticat încadrat la codul NC 1006 20  
zahăr rafinat încadrat la codul NC 1701 99 10  
izoglucoză încadrată la codul NC 1702 40 10  
melase încadrate la codul NC 1703  
lapte praf degresat (PG2) încadrat la codul NC ex 0402 10 19  
lapte praf integral (PG3) încadrat la codul NC ex 0402 21 19  
unt (PG6) încadrat la codul NC ex 0405 00

---







(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- Cu un conținut de grăsimi obținute din lapte mai mare de 10 %, dar mai mic de 15 %											15
1517 90	- Altele:											
10	-- Cu un conținut de grăsimi obținute din lapte mai mare de 10 %, dar mai mic de 15 %											15
1702 50	Fructoză chimic pură							( <sup>b</sup> )				
1704	Produse zaharoase (inclusiv ciocolata albă), fără conținut de cacao:											
1704 10	- Gumă de mestecat, chiar glesată cu zahăr:											
	-- Cu un conținut de zaharoză mai mic de 60 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză):											
11	--- Sub formă de bandă					30		58				
19	--- Altele					30		58				
	-- Cu un conținut de zaharoză de minimum 60 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză):											
91	--- Sub formă de bandă					16		70				
99	--- Altele					16		70				
1704 90	- Altele:											
30	-- Ciocolată albă							45			20	
1704 90 31								70				
1704 90 71								47				
1704 90 72								47				
1704 90 73	Rahat					17		85				

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1704 90 73							10	85				5
1704 90 81								97				
	- Altele:											
51 - 99		A se vedea anexa 4										
1806	Ciocolată și alte preparate alimentare cu conținut de cacao:											
1806 10	- Pudră de cacao cu adaos de zahăr și alți îndulcitori:											
10	-- Care nu conțin sau conțin zaharoză sub 65 % din greutate (inclusiv zahăr invertit, calculat în zaharoză) și/sau izoglucoză calculată în zaharoză							60 (*)				
30	-- Cu un conținut de zaharoză de minimum 65 %, dar sub 80 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) și/sau izoglucoză calculată în zaharoză							75				
90	-- Cu un conținut de zaharoză de minimum 80 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat în zaharoză) și/sau izoglucoză calculată în zaharoză							100				
1806 20	- Alte preparate sub formă de blocuri sau bare, în greutate de peste 2 kg, sau sub formă de lichid, de pastă, de pudră, de granule sau forme similare, ambalate în recipiente sau ambalaje directe cu un conținut de peste 2 kg:	A se vedea anexa 4										
	-- Altele, sub formă de tablete sau bare:											
1806 31	--- Umplute	A se vedea anexa 4										
ex 1806 31								44		10		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
1806 32	--- Neumplute											
10	---- Cu adaos de cereale, nuci sau alte fructe	A se vedea anexa 4										
ex 1806 32 10							10	45				
90	--- Altele:											
	---- Cu un conținut de minimum 3 %, dar sub 6 % din greutate grăsimi din lapte							50			20	
	---- Altele	A se vedea anexa 4										
1806 90	- Altele:											
1806 90 40								50		11		
11 - 90		A se vedea anexa 4										
1901	Extrakte de malț; preparate alimentare din făină, crupe, griș, amidon, fecule sau extrakte de malț, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 50 % din greutate, nedenumite și necuprinse în altă parte; preparate alimentare din produsele de la pozițiile 0401-0404, care nu conțin cacao sau care conțin cacao într-o proporție de sub 10 % din greutate, nedenumite și necuprinse în altă parte:											
1901 10	- Preparate pentru alimentația copiilor, condiționate pentru vânzarea cu amănuntul	A se vedea anexa 4										
1901 20	- Amestecuri și alături pentru prepararea produselor de brutărie de la poziția 1905	A se vedea anexa 4										
1901 90	- Altele:											
	-- Extrakte de malț:											
11	--- Cu un conținut de extract uscat de minimum 90 % din greutate				195							
19	--- Altele				159							







(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- Azimă (mazoth)	168										
20	-- Ostii, cașete goale pentru uz farmaceutic, vafe cu capac, hârtie de orez și produse similare					644						
30 to 90	-- Altele:	A se vedea anexa 4										
2001	Legume, fructe și alte părți comestibile de plante, preparate sau conservate în oțet sau acid acetic:											
2001 90	- Altele:											
30	-- Porumb dulce ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )					100 <sup>(e)</sup>						
40	-- Ighame, batate și părți similare comestibile din plante, cu conținut de amidon sau de fecule de minimum 5 % din greutate					40 <sup>(e)</sup>						
2004	Alte legume, preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic; congelate:											
2004 10	- Cartofi:											
91	-- Sub formă de făină, griș sau fulgi	A se vedea anexa 4										
2004 90	- Alte legume și amestecuri de legume											
10	-- Porumb dulce ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )					100 <sup>(e)</sup>						
2005	Alte legume, preparate sau conservate altfel decât în oțet sau acid acetic; necongelate:											
2005 20	- Cartofi:											
10	-- Sub formă de făină, griș sau fulgi	A se vedea anexa 4										
2005 80	-- Porumb dulce ( <i>Zea mays var. saccharata</i> )					100 <sup>(e)</sup>						







(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
10	-- Dextrine:					189						
	-- Alte tipuri de amidon:											
90	--- Altele					189						
3505 20	- Cleiuri:											
10	-- Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate sub 25 % din greutate					48						
30	-- Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate, de minimum 25 % din greutate, dar sub 55 %					95						
50	-- Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate, de minimum 55 % din greutate, dar sub 80 %					151						
90	-- Cu un conținut de amidon sau de fecule, de dextrine sau de alte amidonuri sau fecule modificate, de minimum 80 % din greutate					189						
3809	Agenți de apretare sau finisare, acceleratori de vopsire sau de fixare a substanțelor colorante și alte produse și preparate (de exemplu, produse pentru scorbit și preparate pentru mordansare), de felul celor folosite în industria textilă, industria hârtiei, industria pielăriei sau în alte industrii similare, nedenumite și necuprinse în altă parte:											
3809 10	- Pe bază de substanțe amidacee:											
10	-- Cu un conținut de astfel de substanțe sub 55 % din greutate					95						
30	-- Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 55 %, dar sub 70 % din greutate					132						
50	-- Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 70 %, dar sub 83 % din greutate					161						



(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)
90	-- Cu un conținut de astfel de substanțe de minimum 83 % din greutate					189						
3824	Lianți preparați pentru tipare sau miezuri de turnătorie; produse chimice și preparate ale industriei chimice sau ale industriilor conexe (inclusiv cele alcătuite din amestecuri de produse naturale), nedenumite și necuprinse în altă parte; produse reziduale ale industriei chimice sau ale industriilor conexe, nedenumite și necuprinse în altă parte:											
3824 60	- Sorbitol, altul decât cel de la subpoziția 2905 44:  -- În soluție apoasă:											
11	--- Conținând cel mult 2 % din greutate manitol, calculat la conținutul de D-glucitol					172						
19	--- Altele  -- Altele:							90				
91	--- Cu un conținut de manitol în proporție mai mică sau egală cu 2 % din greutate, calculată în raport cu conținutul său în D-glucitol					245						
99	--- Altele							128				

(<sup>a</sup>) La 100 kg de batate uscate etc. sau porumb.

(<sup>b</sup>) A se vedea articolul 4 din Regulamentul (CE) nr. 1294/94.

(<sup>c</sup>) Componenta agricolă nu se percepe la importul produselor care nu conțin zaharoză sau conțin zaharoză sub 5 % din greutate (inclusiv zahăr invertit calculat ca zaharoză) și/sau izoglucoză calculată ca zaharoză.

## ANEXA 4

Conținut de grăsimi din lapte	Conținut de proteină de lapte	Amidon-fecule/glucoză (% din greutate) (*)																			
		≥ 0 < 5					≥ 5 < 25					≥ 25 < 50					≥ 50 < 75				≥ 75
		Zaharoză/zahăr invertit/izoglucoză (% din greutate) (**)																			
(greutate) (%) (***)		≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30	≥ 0 < 5	≥ 5	
≥ 0 < 1,5	≥ 0 < 2,5	0,00	8,80	16,51	23,84	34,11	2,28	11,08	18,78	26,12	36,39	4,86	13,67	21,37	28,71	7,66	16,46	24,17	10,45	19,26	
	≥ 2,5 < 6	19,73	28,53	36,23	43,57	53,84	22,00	30,81	38,51	45,85	56,12	24,59	33,39	41,10	48,43	27,39	36,19	43,89	30,18	38,98	
	≥ 6 < 18	59,18	67,98	75,68	83,02	93,29	61,46	70,26	77,96	85,30	95,57	64,04	72,85	80,55	87,88	66,84	75,64	83,34	69,63	78,43	
	≥ 18 < 30	105,68	114,48	122,18	129,52	139,79	107,95	116,76	124,46	131,79	142,06	110,54	119,34	127,05	134,38	113,33	122,14	129,84	116,13	124,93	
	≥ 30 < 60	205,71	214,52	222,22	229,56	293,83	207,99	216,79	224,50	231,83	XXX	210,58	219,38	227,08	XXX	213,37	222,18	XXX	XXX	XXX	
	≥ 60	293,07	301,88	309,58	XXX	XXX	295,35	304,15	311,86	XXX	XXX	297,94	306,74	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	
≥ 1,5 < 3	≥ 2 0 < 2,5	5,17	13,97	21,67	29,01	39,28	7,44	16,25	23,95	31,28	41,55	10,03	18,83	26,54	33,87	12,82	21,63	29,33	15,62	24,42	
	≥ 2,5 < 6	24,89	33,69	41,40	48,73	59,00	27,17	35,97	43,67	51,01	61,28	29,76	38,56	46,26	53,60	32,55	41,35	49,06	35,34	44,15	
	≥ 6 < 18	64,34	73,15	80,85	88,19	98,46	66,62	75,42	83,13	90,46	100,73	69,21	78,01	85,71	93,05	72,00	80,81	88,51	74,80	83,60	
	≥ 18 < 30	110,84	119,64	127,35	134,68	144,95	113,12	121,92	129,62	136,96	147,23	115,70	124,51	132,21	139,55	118,50	127,30	135,01	121,29	130,10	
	≥ 30 < 60	210,88	219,68	227,39	234,72	244,99	213,16	221,96	229,66	237,00	XXX	215,74	224,55	232,25	XXX	218,54	227,34	XXX	XXX	XXX	
	≥ 60	298,24	307,04	314,74	XXX	XXX	300,51	309,32	317,02	XXX	XXX	303,10	311,90	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	
≥ 3 < 6	≥ 0 < 2,5	10,33	19,13	26,84	34,17	44,44	12,61	21,41	29,11	36,45	46,72	15,19	24,00	31,70	39,04	17,99	26,79	34,50	20,78	29,59	
	≥ 2,5 < 12	45,37	54,17	61,88	69,21	79,48	47,65	56,45	64,15	71,49	81,76	50,23	59,04	66,74	74,08	53,03	61,83	69,54	55,82	64,63	
	≥ 12	110,37	119,17	126,88	134,21	144,48	112,65	121,45	129,15	136,49	146,76	115,23	124,04	131,74	139,08	118,03	126,83	XXX	120,82	XXX	
≥ 6 < 9	≥ 0 < 4	17,22	26,02	33,72	41,06	51,33	19,49	28,30	36,00	43,34	53,61	22,08	30,88	38,59	45,92	24,88	33,68	41,38	27,67	36,47	
	≥ 4 < 15	59,63	68,43	76,14	83,47	93,74	61,91	70,71	78,41	85,75	96,02	64,49	73,30	81,00	88,34	67,29	76,09	83,79	70,08	78,89	
	≥ 15	117,26	126,06	133,76	141,10	151,37	119,53	128,34	136,04	143,38	153,65	122,12	130,92	138,63	145,96	124,92	133,72	XXX	127,71	XXX	

Conținut de grăsimi din lapte	Conținut de proteină de lapte	Amidon-fecule/glucoză (% din greutate) (*)																		
		≥ 0 < 5					≥ 5 < 25					≥ 25 < 50				≥ 50 < 75			≥ 75	
		Zaharoză/zahăr invertit/izoglucoză (% din greutate) (**)																		
(greutate) (***)		≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50 < 70	≥ 70	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30 < 50	≥ 50	≥ 0 < 5	≥ 5 < 30	≥ 30	≥ 0 < 5	≥ 5
≥ 9 < 12	≥ 0 < 6	24,10	32,91	40,61	47,95	58,22	26,38	35,18	42,89	50,22	60,49	28,97	37,77	45,47	52,81	31,76	40,57	48,27	34,56	43,36
	≥ 6 < 18	73,87	82,68	90,38	97,72	107,99	76,15	84,95	92,66	99,99	110,26	78,74	87,54	95,24	102,58	81,53	90,34	98,04	84,33	93,13
	≥ 18	122,73	131,54	139,24	146,58	156,85	125,01	133,81	141,52	148,85	XXX	127,60	136,40	144,10	XXX	130,39	139,20	XXX	XXX	XXX
≥ 12 < 18	≥ 0 < 6	34,43	43,24	50,94	58,28	68,55	36,71	45,51	53,22	60,55	70,82	39,30	48,10	55,80	63,14	42,09	50,90	58,60	44,89	53,69
	≥ 6 < 18	83,14	91,94	99,64	106,98	117,25	85,41	94,22	101,92	109,26	119,53	88,00	96,80	104,51	111,84	90,80	99,60	107,30	93,59	102,39
	≥ 18	126,02	134,82	142,53	149,86	160,13	128,30	137,10	144,80	152,14	XXX	130,88	139,69	147,39	XXX	133,68	142,48	XXX	XXX	XXX
≥ 18 < 26	≥ 0 < 6	49,93	58,73	66,44	73,77	84,04	52,21	61,01	68,71	76,05	86,32	54,79	63,60	71,30	78,64	57,59	66,39	74,09	60,38	69,19
	≥ 6	120,38	129,18	136,89	144,22	154,49	122,66	131,46	139,16	146,50	156,77	125,24	134,05	141,75	149,09	128,04	136,84	XXX	130,83	XXX
≥ 26 < 40	≥ 0 < 6	77,48	86,28	93,98	101,32	111,59	79,75	88,56	96,26	103,60	XXX	82,34	91,14	98,85	XXX	85,14	93,94	XXX	XXX	XXX
	≥ 6	131,02	139,82	147,52	154,86	XXX	133,30	142,10	149,80	157,14	XXX	135,88	144,69	152,39	XXX	138,68	147,48	XXX	XXX	XXX
≥ 40 < 55		108,47	117,27	124,97	132,31	XXX	110,74	119,55	127,25	134,59	XXX	113,33	122,13	129,84	XXX	116,13	124,93	XXX	XXX	XXX
≥ 55 < 70		139,46	148,26	155,96	XXX	XXX	141,73	150,54	158,24	XXX	XXX	144,32	153,13	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
≥ 70 < 85		170,45	179,25	186,95	XXX	XXX	172,73	181,53	XXX	XXX	XXX	175,31	184,12	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX
≥ 85		201,44	210,24	XXX	XXX	XXX	203,72	212,52	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX	XXX

(\*) Amidon-fecule/glucoză

Conținutul de amidon sau fecule al produselor (astfel cum sunt prezentate), al produselor acestora de degradare, însemnând toți polimerii de glucoză și glucoza, stabilite pe baza glucozei și exprimate în amidon (substanță uscată, puritate 100 %; factor de conversie a glucozei în amidon 0,9).

Cu toate acestea, atunci când se declară un amestec de glucoză și fructoză (indiferent de formă) și/sau se constată că acesta este prezent în produse, cantitatea de glucoză inclusă în calculul de mai sus este cea care depășește conținutul de fructoză al produselor.

(\*\*) Zaharoză/zahăr invertit/izoglucoză

Conținutul de zaharoză al produselor (astfel cum sunt prezentate), care rezultă din exprimarea ca zaharoză a oricărui amestec de glucoză (suma aritmetică a cantităților celor două tipuri de zahăr înmulțită cu 0,95), care este declarat (sub orice formă) și/sau care se găsește în produsul respectiv.

(\*\*\*) Proteine din lapte

Cazeinele și/sau cazeinații care intră în compoziția produsului nu sunt considerate proteine din lapte decât în cazul în care produsul nu conține alte componente de origine lactică. Grăsimea din lapte, conținută în produse, cu un procent de sub 1 % și lactoza cu un procent de sub 1 % din greutate nu sunt considerate ca fiind alte componente de origine lactică. În momentul îndeplinirii formalităților vamale, persoana în cauză trebuie să includă în declarația adecvată: „ingredient lactic unic: cazeină/cazeinat”, dacă este cazul.

## ANEXA 5

**Cantități de bază pentru produsele agricole de bază (ECU/100 kg) aplicabile în 1996 de Turcia la importurile provenite din țări terțe, altele decât statele CE**

## Produse de bază

grâu comun	7,44
grâu dur	6,39
secară	2,33
orz	2,95
porumb	2,91
zahăr alb	36,68
lapte praf degresat	140,90
lapte praf integral	142,31
melasă	15,14
unt	172,17
orez	25,41
izoglucoză	23,51

---

## ANEXA 6

TABELUL 1

**Lista mărfurilor a căror componentă agricolă țintă va fi obținută la 1 ianuarie 1999**

Codul NC	Codul SA	1 ianuarie 1996	1 ianuarie 1997	1 ianuarie 1998	1 ianuarie 1999
		Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă țintă
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
1704 10 11	1704 10 11	72,74	52,50	37,32	22,14
1704 10 19	1704 10 19	94,30	65,44	43,79	22,14
1704 10 91	1704 10 21	79,81	58,34	42,23	26,13
1704 10 99	1704 10 29	72,99	54,25	40,19	26,13
1704 10 99	1704 90 71	65,51	46,20	31,71	17,23
	1704 90 72	65,51	46,20	31,71	17,23
	1704 90 73 (**)	79,94	60,63	46,14	31,66
	1704 90 73 (***)	88,35	69,04	54,55	40,07
1902 20 91	1902 20 31	50,89	31,58	17,09	2,61
1902 20 99	1902 20 39	48,89	32,30	19,85	7,41
1902 30 10	1902 30 10	40,27	28,43	19,55	10,67
1902 30 90	1902 30 90	39,01	25,09	14,65	4,21
1902 40 90	1902 40 90	30,21	19,81	12,01	4,21
1903 00 00	1903 00 00	18,88	13,20	8,94	4,68
1904 10 10	1904 10 11	55,63	35,85	21,02	6,19
	1904 10 19	55,63	35,85	21,02	6,19
1904 10 90	1904 10 31	62,62	45,55	32,74	19,94
	1904 10 39	62,62	45,55	32,74	19,94
1904 90 10	1904 90 11	59,00	53,08	48,65	44,21
	1904 90 19	53,90	50,02	47,12	44,21
1904 90 90	1904 90 21	22,33	17,84	14,48	11,11
	1904 90 29	22,33	17,84	14,48	11,11

Codul NC	Codul SA	1 ianuarie 1996	1 ianuarie 1997	1 ianuarie 1998	1 ianuarie 1999
		Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă țintă
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
1905 10 00	1905 10 00	37,91	24,05	13,66	3,26
1905 20 10	1905 20 10	85,45	56,62	34,99	13,37
1905 20 30	1905 20 20	79,82	55,75	37,69	19,64
1905 20 90	1905 20 30	93,89	66,69	46,29	25,89
1905 30 11	1905 30 11 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 19	1905 30 19 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 30	1905 30 21 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 51	1905 30 31 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 59	1905 30 39 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 91	1905 30 41 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 30 99	1905 30 49 (*)	61,51 (*)	46,28 (*)	34,85 (*)	23,43 (*)
1905 40 10	1905 40 10 (*)	48,34 (*)	32,28 (*)	20,23 (*)	8,18 (*)
1905 40 90	1905 40 90 (*)	48,34 (*)	32,28 (*)	20,23 (*)	8,18 (*)
1905 90 10	1905 90 10	62,17	42,30	27,39	12,49
1905 90 20	1905 90 21	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 22	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 23	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 24	49,10	36,96	27,85	18,74
	1905 90 29	49,10	36,96	27,85	18,74
1905 90 30	1905 90 31 (*)	26,54 (*)	19,37 (*)	14,00 (*)	8,62 (*)
1905 90 40	1905 90 32 (*)	63,87 (*)	41,77 (*)	25,20 (*)	8,62 (*)
1905 90 45	1905 90 33 (*)	63,87 (*)	41,77 (*)	25,20 (*)	8,62 (*)
1905 90 55	1905 90 34 (*)	55,54 (*)	36,77 (*)	22,70 (*)	8,62 (*)
1905 90 60	1905 90 41 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
	1905 90 42 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
	1905 90 43 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
1905 90 90	1905 90 44 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
	1905 90 49 (*)	44,15 (*)	29,94 (*)	19,28 (*)	8,62 (*)
	1905 90 51 (*)	41,26 (*)	28,20 (*)	18,41 (*)	8,62 (*)
	1905 90 59 (*)	41,26 (*)	28,20 (*)	18,41 (*)	8,62 (*)

Codul NC	Codul SA	1 ianuarie 1996	1 ianuarie 1997	1 ianuarie 1998	1 ianuarie 1999
		Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă țintă
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
2001 90 30	2001 90 30	28,43	18,22	10,57	2,91
2001 90 40	2001 90 40	16,46	10,34	5,75	1,16
2004 10 91	2004 10 21 (*)	25,71 (*)	18,64 (*)	13,34 (*)	8,04 (*)
	2004 10 29 (*)	25,71 (*)	18,64 (*)	13,34 (*)	8,04 (*)
2004 90 10	2004 90 10	24,69	15,98	9,44	2,91
2005 20 10	2005 20 11 (*)	30,65 (*)	21,61 (*)	14,82 (*)	8,04 (*)
	2005 20 21 (*)	30,65 (*)	21,61 (*)	14,82 (*)	8,04 (*)
	2005 20 29 (*)	30,65 (*)	21,61 (*)	14,82 (*)	8,04 (*)
2005 80 00	2005 80 00	22,90	14,90	8,91	2,91
2008 92 45	2008 92 31 (*)	48,86 (*)	33,51 (*)	21,99 (*)	10,48 (*)
2008 99 85	2008 99 81	49,77	30,03	16,97	2,91
2008 99 91	2008 99 82	37,37	22,89	12,02	1,16
2101 30 19	2101 30 19	108,32	66,61	35,32	4,04
2101 30 99	2101 30 29	92,50	58,39	32,80	7,22
2105 00 10	2105 00 11	64,30	47,88	35,57	23,26
	2105 00 19	64,30	47,88	35,57	23,26
2105 00 91	2105 00 21	90,46	70,30	55,18	40,06
	2105 00 29	90,46	70,30	55,18	40,06
2202 90 91	2202 90 21	51,23	36,49	25,44	14,39
2202 90 95	2202 90 22	40,79	29,35	20,77	12,19
2202 90 99	2202 90 23	47,68	37,47	29,82	22,16

(\*) Pentru acele mărfuri la care se face referire în anexele 3-4, componenta agricolă va fi calculată în conformitate cu dispozițiile articolului 19. Componentele agricole efective vor fi calculate în patru tabele diferite. Componenta agricolă țintă este calculată în tabelul final (anexa 4, care se va utiliza începând de la 1 ianuarie 1999). Primul tabel (utilizat de la 1 ianuarie 1996 la 31 decembrie 1996), al doilea tabel (utilizat de la 1 ianuarie 1997 la 31 decembrie 1997) și al treilea tabel (utilizat de la 1 ianuarie 1998 la 31 decembrie 1998) majorează componenta agricolă cu 17 %, 10 % și, respectiv, 5 %.

(\*\*) Rahat turcesc în formă solidă.

(\*\*\*) Rahat turcesc cu cremă.



TABELUL 2

## Lista mărfurilor a căror componentă agricolă țintă va fi obținută la 1 ianuarie 1997

Codul NC	Codul SA	1 iulie 1995	1 ianuarie 1996	1 iulie 1996	1 ianuarie 1997
		Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă țintă
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
1704 90 30	1704 90 20	89,67	71,79	58,38	44,96
1704 90 51	1704 90 31	73,95	54,64	40,16	25,67 (*)
1704 90 55	1704 90 32	89,96	63,44	54,55	23,66 (*)
1704 90 61	1704 90 34	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 61	1704 90 39	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 65	1704 90 41	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 65	1704 90 42	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 65	1704 90 49	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 71	1704 90 51	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 75	1704 90 52	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 81	1704 90 61	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 99	1704 90 81	83,85	64,54	50,06	35,57 (*)
1704 90 99	1704 90 82	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1704 90 99	1704 90 89	71,94	52,63	38,15	23,66 (*)
1806 10 20	1806 10 10	68,40	49,84	35,92	22,00
1806 10 30	1806 10 20	71,71	54,03	40,77	27,51
1806 10 90	1806 10 30	106,68	78,68	57,68	36,68
1806 20 10	1806 20 10	66,80	53,63	43,75	33,86 (*)
1806 20 30	1806 20 20	66,80	53,63	43,75	33,86 (*)
1806 20 50	1806 20 31	66,80	53,60	43,75	33,86 (*)
1806 20 70	1806 20 32	53,90	45,94	39,93	33,86 (*)
1806 20 80	1806 20 33	66,80	53,63	43,75	33,86 (*)
1806 20 95	1806 20 39	66,80	53,63	43,75	33,86 (*)
1806 31 00	1806 31 10	101,36	74,36	54,11	33,86 (*)

Codul NC	Codul SA	1 iulie 1995	1 ianuarie 1996	1 iulie 1996	1 ianuarie 1997
		Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă	Comp. agricolă țintă
		ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg	ECU/100 kg
1806 31 00	1806 31 90	97,72	70,72	50,48	30,22 (*)
1806 32 10	1806 32 10	92,54	69,07	51,47	33,86 (*)
1806 32 90	1806 32 90	82,81	57,83	39,09	20,35 (*)
1806 90 11	1806 90 11	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 19	1806 90 19	113,24	81,49	57,68	33,86
1806 90 31	1806 90 21	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 39	1806 90 22	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 50	1806 90 30	113,24	81,49	57,69	33,86 (*)
1806 90 60	1806 90 40	113,21	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 70	1806 90 50	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1806 90 90	1806 90 90	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)
1901 10 00	1901 10 19	139,12	108,50	85,53	62,55 (*)
1901 10 00	1901 10 20	139,12	108,50	85,53	62,55 (*)
1901 10 00	1901 10 90	139,12	108,50	85,53	62,55
1901 20 00	1901 20 10	37,85	26,76	18,44	10,11 (*)
1901 20 00	1901 20 20	37,85	26,76	18,44	10,11 (*)
1901 20 00	1901 20 90	37,85	26,76	18,44	10,11 (*)
1901 90 11	1901 90 11	35,45	23,57	14,66	5,75
1901 90 19	1901 90 19	21,85	14,99	9,85	4,69
2106 90 98	2106 90 51	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 52	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 53	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 54	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 55	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 56	117,74	84,49	59,55	34,61 (*)
2106 90 98	2106 90 59	113,24	81,49	57,68	33,86 (*)

(\*) Această componentă agricolă se bazează pe conținutul mediu al mărfurilor. În cazul acestor mărfuri, componenta agricolă se va calcula folosind anexa 4, începând de la 1 ianuarie 1997, fără procedura de aliniere.

## ANEXA 7

**privind asistența reciprocă între autoritățile administrative în materie vamală***Articolul 1***Definiții**

În sensul prezentei anexe:

- (a) „legislație vamală” înseamnă orice dispoziție legală adoptată de Comunitatea Europeană și de Turcia care reglementează importul, exportul, tranzitul de bunuri și plasarea acestora sub orice regim vamal, inclusiv măsuri de interdicție, restricție și control;
- (b) „taxe vamale” înseamnă toate taxele, redevențele sau diversele impuneri încasate și percepute pe teritoriul părților în aplicarea legislației din domeniul vamal, cu excepția redevențelor și a impunerilor a căror valoare se limitează la costul aproximativ al serviciilor prestate;
- (c) „autoritate solicitantă” înseamnă o autoritate administrativă competentă care a fost desemnată de o parte în acest scop și care depune o cerere de asistență în materie vamală;
- (d) „autoritate solicitată” înseamnă o autoritate administrativă competentă care a fost desemnată în acest scop de către o parte contractantă și care primește o cerere de asistență în materie vamală;
- (e) „date cu caracter personal” înseamnă toate informațiile care se referă la o persoană fizică identificată sau identificabilă.

*Articolul 2***Domeniu de aplicare**

- (1) Părțile își acordă reciproc asistență în domeniile care țin de competența lor, în conformitate cu modalitățile și condițiile stabilite în prezenta anexă, pentru a asigura aplicarea corectă a legislației vamale, în special prin prevenirea operațiunilor care contravin legislației vamale, prin depistarea și prin anchetarea acestora.
- (2) Asistența în materie vamală prevăzută de prezenta anexă se aplică oricărei autorități administrative a părților care este competentă în aplicarea prezentei anexe. Aceasta nu aduce atingere regulilor care guvernează asistența reciprocă în domeniul penal. De asemenea, aceasta nu se aplică informațiilor obținute în temeiul unor atribuții exercitate la cererea autorităților judiciare, cu excepția cazurilor în care comunicarea acestor informații este autorizată de autoritățile respective.

*Articolul 3***Asistența la cerere**

- (1) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată îi furnizează toate informațiile relevante care îi pot permite să asigure conformitatea cu legislația vamală, inclusiv informațiile referitoare la activitățile constatate sau planificate care reprezintă sau ar putea reprezenta încălcări ale acestei legislații.
- (2) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată o informează pe aceasta dacă mărfurile exportate de pe teritoriul uneia dintre părți au fost importate legal pe teritoriul celeilalte părți, specificând, după caz, regimul vamal aplicat mărfurilor.
- (3) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată o informează pe aceasta dacă mărfurile importate pe teritoriul uneia dintre părți au fost exportate legal de pe teritoriul celeilalte părți, specificând, după caz, regimul vamal aplicat mărfurilor.
- (4) La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia măsurile necesare pentru a asigura supravegherea specială a:
  - (a) persoanelor fizice sau juridice pentru care există motive întemeiate de a suspecta că încalcă sau au încălcat legislația vamală;
  - (b) locurilor unde mărfurile sunt depozitate în condiții care generează suspiciuni că ar fi destinate alimentării operațiunilor care contravin legislației vamale;
  - (c) circulației mărfurilor semnalate ca oferind posibilitatea unor operațiuni care contravin legislației vamale;
  - (d) mijloacelor de transport despre care există motive întemeiate să se considere că au fost utilizate, sunt utilizate sau pot fi utilizate pentru operațiuni care contravin legislației vamale.

*Articolul 4***Asistența spontană**

Din proprie inițiativă și cu respectarea actelor cu putere de lege și a celorlalte instrumente juridice naționale, părțile își acordă reciproc asistență în cazul în care consideră că acest lucru este necesar pentru aplicarea corectă a legislației vamale, în special atunci când obțin informații privind:

- operațiuni care contravin sau par să contravină legislației în cauză și care ar putea prezenta interes pentru cealaltă parte;
- metode sau mijloace noi utilizate în realizarea acestor operațiuni;
- mărfurile despre care se știe că fac obiectul unor operațiuni care contravin legislației vamale.

*Articolul 5***Comunicarea/notificarea**

La cererea autorității solicitante, autoritatea solicitată ia, în conformitate cu legislația acesteia, toate măsurile necesare pentru:

- a comunica toate documentele;
- a notifica toate deciziile

care intră sub incidența domeniului de aplicare a prezentei anexe, unui destinatar care are domiciliul sau este stabilit pe teritoriul acesteia. În acest caz se aplică articolul 6 alineatul (3).

*Articolul 6***Forma și conținutul cererilor de asistență**

- (1) Cererile formulate în temeiul prezentei anexe sunt prezentate în scris. Cererile sunt însoțite de documentele considerate necesare pentru a răspunde cererilor. Când este necesar din cauza urgenței situației, sunt acceptate cererile orale, dar acestea trebuie imediat confirmate în scris.
- (2) Cererile în conformitate cu alineatul (1) includ următoarele informații:
  - (a) autoritatea solicitantă care prezintă cererea;
  - (b) măsura solicitată;
  - (c) obiectul și motivul solicitării;
  - (d) legile, regulile și alte elemente legale implicate;
  - (e) indicații cât mai precise și complete privind persoanele fizice sau juridice care fac obiectul anchetelor;
  - (f) un rezumat al faptelor relevante și al anchetelor deja efectuate, cu excepția cazurilor prevăzute la articolul 5.
- (3) Cererile sunt întocmite într-o limbă oficială a autorității solicitate sau într-o limbă acceptată de această autoritate.
- (4) În cazul în care o cerere nu îndeplinește condițiile oficiale, este posibil să se solicite ca aceasta să fie corectată sau completată; cu toate acestea, se pot dispune măsuri asigurătorii.

*Articolul 7***Soluționarea cererilor**

- (1) Pentru a răspunde unei cereri de asistență, autoritatea solicitată sau, atunci când aceasta nu poate acționa singură, serviciul administrativ căruia îi este adresată cererea de către această autoritate procedeează, în limitele competenței și resurselor sale, ca și cum ar acționa pe cont propriu sau la cererea altor autorități ale aceleiași părți, furnizând informațiile de care dispune deja și efectuând anchetele corespunzătoare sau ordonând efectuarea acestora.
- (2) Cererile de asistență sunt soluționate în conformitate cu legislația, normele și celelalte instrumente juridice ale părții solicitate.
- (3) Funcționarii autorizați legal ai unei părți pot, cu acordul celeilalte părți în cauză și în condițiile prevăzute de aceasta, să obțină, de la birourile autorității solicitate sau ale unei alte autorități de care aceasta este responsabilă, informații referitoare la operațiunile care contravin sau pot contraveni legislației vamale, de care autoritatea solicitantă are nevoie în sensul prezentei anexe.
- (4) Funcționarii uneia dintre părți, cu acordul celeilalte părți în cauză și în conformitate cu condițiile stabilite de aceasta din urmă, pot fi prezenți la anchetele efectuate pe teritoriul acesteia din urmă.

*Articolul 8***Forma în care trebuie comunicate informațiile**

- (1) Autoritatea solicitată îi comunică autorității solicitante rezultatele anchetelor sub formă de documente, copii certificate pentru conformitate ale documentelor, rapoarte și texte similare.
- (2) Documentele prevăzute la alineatul (1) pot fi înlocuite cu informații pe suport electronic, furnizate în orice formă pentru același scop.

*Articolul 9***Excepții de la obligația de a furniza asistență**

- (1) Părțile pot refuza să acorde asistență în temeiul prezentei anexe în cazul în care o astfel de asistență:
  - (a) este susceptibilă să aducă atingere suveranității Turciei sau unui stat membru al Comunității solicitat să acorde asistență în temeiul prezentei anexe; sau
  - (b) este susceptibilă să aducă atingere ordinii publice, siguranței sau altor interese esențiale; sau
  - (c) implică o reglementare fiscală sau privind cursul de schimb diferită de reglementarea privind taxele vamale; sau
  - (d) încalcă un secret industrial, comercial sau profesional.
- (2) Dacă autoritatea solicitantă cere o asistență pe care ea însăși nu ar putea să o asigure dacă ar fi solicitată, atrage atenția asupra acestui fapt în cererea sa. Ulterior, este la latitudinea autorității solicitate să decidă cum să răspundă la această cerere.
- (3) În cazul în care asistența este amânată sau refuzată, decizia și motivele care stau la baza acesteia trebuie să fie notificate fără întârziere autorității solicitante.

*Articolul 10***Obligația de respectare a confidențialității**

- (1) Orice informație comunicată, indiferent de formă, în aplicarea prezentei anexe, are un caracter confidențial. Aceasta intră sub incidența secretului profesional și beneficiază de protecția acordată de legile care se aplică în domeniul de către partea care a primit-o, precum și a dispozițiilor corespunzătoare care se aplică autorităților comunitare.
- (2) Comunicarea datelor cu caracter personal nu se poate efectua decât în cazul în care nivelul de protecție a persoanelor prevăzut de legislațiile părților este echivalent. Părțile trebuie cel puțin să asigure un nivel de protecție care să se bazeze pe principiile Convenției nr. 108 a Consiliului Europei din 28 ianuarie 1981 pentru protecția persoanelor față de prelucrarea automată a datelor cu caracter personal.

*Articolul 11***Utilizarea informațiilor**

- (1) Informațiile obținute sunt utilizate numai în sensul prezentei anexe și nu pot fi utilizate de către o parte în alte scopuri decât cu acordul scris prealabil al autorității administrative care le-a furnizat și, în plus, sunt supuse restricțiilor impuse de această autoritate.
- (2) Alineatul (1) nu împiedică utilizarea informațiilor în orice proceduri judiciare sau administrative instituite ulterior datorită nerespectării legislației vamale.

Autoritatea competentă care a furnizat informațiile în cauză este notificată fără întârziere cu privire la utilizarea acestora.

- (3) Părțile pot utiliza ca dovezi în procesele-verbale, în rapoarte și mărturii, precum și în cursul procedurilor și al urmăririi în justiție informații obținute și documente consultate în conformitate cu dispozițiile prezentei anexe.

*Articolul 12***Experții și martorii**

Un agent al unei autorități solicitate poate fi autorizat să compare, în limitele stabilite de autorizația care i-a fost acordată, în calitate de expert sau martor în cadrul unor acțiuni judiciare sau administrative în domeniile reglementate de prezenta anexă, în jurisdicția altei părți, și să prezinte orice obiecte, documente sau copii certificate ale acestora care ar putea fi necesare procedurii. Cererea de prezentare în fața instanței trebuie să indice cu precizie în ce cauză și în temeiul cărei calități și calificări va fi interogat funcționarul.

*Articolul 13***Cheltuielile de asistență**

Părțile renunță reciproc la orice revendicare privind rambursarea cheltuielilor rezultate din aplicarea prezentei anexe, cu excepția, după caz, a costurilor experților și martorilor, precum și interpreților și traducătorilor care nu sunt angajați ai serviciilor publice.

*Articolul 14***Aplicarea**

(1) Aplicarea prezentei anexe este încredințată autorităților vamale centrale din Turcia, pe de o parte, și serviciilor competente ale Comisiei Comunităților Europene și, când este cazul, autorităților vamale ale statelor membre ale Comunității Europene, pe de altă parte.

Acestea decid cu privire la toate măsurile practice și acordurile necesare pentru punerea sa în aplicare, ținând seama de normele în domeniul protecției datelor.

(2) Părțile se consultă reciproc, iar ulterior se informează reciproc cu privire la normele de aplicare care sunt adoptate în conformitate cu dispozițiile prezentei anexe.

*Articolul 15***Complementaritatea**

(1) Prezenta anexă completează acordurile de asistență reciprocă deja încheiate sau care pot fi încheiate între unul sau mai multe state membre ale Comunității și de Turcia și nu împiedică aplicarea acestora. De asemenea, nu împiedică acordarea unei asistențe reciproce mai ample în temeiul acestor acorduri.

(2) Fără a aduce atingere articolului 11, aceste acorduri nu aduc atingere dispozițiilor comunitare care reglementează comunicarea, între serviciile competente ale Comisiei și autoritățile vamale ale statelor membre, privind orice informație obținută din domeniul vamal care poate prezenta interes pentru Comunitate.

---

## ANEXA 8

**privind protejarea proprietății intelectuale, industriale și comerciale***Articolul 1*

(1) Părțile confirmă importanța pe care o acordă obligațiilor care decurg din aplicarea acordului privind aspectele comerciale ale drepturilor de proprietate intelectuală încheiat în cadrul negocierilor comerciale multilaterale din Runda Uruguay.

În această privință, Turcia se angajează să pună în aplicare acordurile TRIPS în termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentei decizii.

(2) În ceea ce privește domeniul de aplicare, nivelul de protecție și protecția drepturilor de proprietate intelectuală, industrială și comercială între cele două părți, dispozițiile acordului TRIPS se aplică după intrarea în vigoare a acestuia pentru ambele părți, în măsura în care prezenta decizie nu prevede dispoziții în acest domeniu.

*Articolul 2*

Turcia continuă să îmbunătățească protecția efectivă a drepturilor de proprietate intelectuală, industrială și comercială în vederea garantării unui nivel de protecție echivalent celui existent în Comunitatea Europeană și adoptă măsurile necesare de asigurare a respectării acestor drepturi. În acest scop, se aplică următoarele articole.

*Articolul 3*

Înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii, Turcia aderă la următoarele convenții multilaterale privind drepturile de proprietate intelectuală, industrială și comercială:

- Actul de la Paris (1971) al Convenției de la Berna pentru protecția operelor literare și artistice;
- Convenția de la Roma (1961) pentru protecția artiștilor interpreți sau executanți, a producătorilor de fonograme și a organismelor de radiodifuziune;
- Actul de la Stockholm (1967) al Convenției de la Paris pentru protecția proprietății industriale (astfel cum a fost modificat în 1979);
- Acordul de la Nisa privind clasificarea internațională a bunurilor și serviciilor în scopul înregistrării mărcilor (Actul de la Geneva, 1977, modificat în 1979); și
- Tratatul de cooperare în domeniul brevetelor (PCT, 1970, astfel cum a fost modificat în 1979 și în 1984).

*Articolul 4*

Înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii, Turcia adoptă legi interne echivalente cu legislația adoptată în Comunitate sau în statele membre, în următoarele domenii:

## 1. Drepturile de autor și drepturile conexe, care prevăd:

- condițiile de protecție conforme cu dispozițiile Directivei 93/98/CEE a Consiliului (JO L 290 din 24 noiembrie 1993);
- protecția drepturilor conexe, în conformitate cu dispozițiile Directivei 92/100/CEE a Consiliului (JO L 346 din 27 noiembrie 1992);
- drepturile de închiriere sau împrumut, în conformitate cu dispozițiile Directivei 92/100/CEE a Consiliului (JO L 346 din 27 noiembrie 1992);
- protecția programelor informatice ca lucrări literare, în conformitate cu Directiva 91/250/CEE a Consiliului (JO L 122 din 17 mai 1991).

## 2. Legislația în domeniul brevetelor, care stabilește în principal:

- reguli de licențiere obligatorie conforme cel puțin cu standardele TRIPS;



- caracterul brevetabil al tuturor invențiilor, cu excepția produselor și proceselor farmaceutice de uz uman și veterinar, dar inclusiv produsele și procesele agrochimice<sup>(1)</sup>;
  - o durată de protecție a brevetului de 20 de ani de la data depunerii.
3. Legislația în domeniul mărcilor comerciale și al serviciilor, în conformitate cu Directiva 89/104/CEE a Consiliului (JO L 40 din 11 februarie 1989).
  4. Legislația privind proiectarea industrială, cuprinzând în special protecția modelelor textile<sup>(2)</sup>.
  5. Protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine, în conformitate cu legislația CE<sup>(3)</sup>.
  6. Legislația privind protecția la frontieră împotriva încălcării drepturilor de proprietate intelectuală (inclusiv, cel puțin, mărci înregistrate, drepturi de autor și drepturi conexe), în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CEE) nr. 3842/86 al Consiliului (JO L 357 din 18 decembrie 1986)<sup>(4)</sup>.

#### Articolul 5

Fără a aduce atingere articolului 1 alineatul (1) al doilea paragraf, Turcia se angajează să adopte, pentru o gestionare și aplicare eficace a drepturilor de proprietate intelectuală, toate măsurile necesare pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul părții III din acordul TRIPS.

De asemenea, fără a aduce atingere articolului 1 alineatul (1) al doilea paragraf, Turcia se angajează să adopte, înainte de intrarea în vigoare a prezentei decizii, toate măsurile necesare pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin în temeiul părții II secțiunea 4 (articolele 25 și 26) din acordul TRIPS.

#### Articolul 6

Turcia se angajează ca, în termen de cel mult doi ani de la intrarea în vigoare a prezentei decizii, să adopte acte legislative sau să revizuiască legislația existentă, în vederea asigurării, până la 1 ianuarie 1999, a brevetării produselor și proceselor farmaceutice.

#### Articolul 7

În termen de cel mult trei ani de la intrarea în vigoare a prezentei decizii, Turcia:

1. aderă la următoarele convenții privind proprietatea intelectuală, industrială și comercială, cu condiția participării la acestea a CE sau a tuturor statelor sale membre:
  - Protocolul la Acordul de la Madrid privind înregistrarea internațională a mărcilor (1989);
  - Tratatul de la Budapesta privind recunoașterea internațională a depozitării de microorganisme în scopul procedurii de brevetare (1977, modificat în 1980); și
  - Convenția internațională privind protecția noilor soiuri de plante (UPOV, Actul de la Geneva 1991);
2. adoptă legi interne în următoarele domenii, în vederea alinierii la legislația CE:
  - Drepturile de autor și drepturile conexe:
    - drepturile de autor și drepturile conexe aplicabile în cazul retransmiterii prin cablu sau satelit, în conformitate cu Directiva 93/83/CEE a Consiliului (JO L 248 din 6 octombrie 1993);
    - protecția bazelor de date<sup>(5)</sup>;
  - Proprietatea industrială:
    - protecția topografiilor circuitelor integrate, în conformitate cu dispozițiile Directivei 87/54/CEE a Consiliului (JO L 24 din 27 ianuarie 1987);
    - protecția know-how-ului și a secretelor comerciale, în conformitate cu legislația statelor membre;
    - protecția soiurilor de plante<sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> Pentru referință: Propunere de directivă a Consiliului privind protecția invențiilor în domeniul biotehnologiei (JO C 44, 16.2.1993).

<sup>(2)</sup> Pentru referință: Propunere de directivă a Consiliului privind desenele și modelele în Comunitate.

<sup>(3)</sup> Comisia transmite lista regulamentelor în cauză.

<sup>(4)</sup> Pentru referință: Propunere de regulament de modificare a regulamentului amintit anterior (JO C 238, 29.9.1993).

<sup>(5)</sup> A se vedea Propunerea de directivă a Consiliului privind protecția juridică a bazelor de date (JO C 156, 23.6.1992).

<sup>(6)</sup> A se vedea Propunerea modificată de regulament al Consiliului (CEE) privind protecția comunitară a soiurilor de plante (JO C 113, 23.4.1993).

*Articolul 8*

Consiliul de asociere poate decide că articolele 3-7 sunt aplicabile și altor convenții multilaterale sau domenii din legislația privind drepturile de proprietate intelectuală.

*Articolul 9*

Comitetul mixt al uniunii vamale monitorizează punerea în aplicare a dispozițiilor în materie de protecție a drepturilor de proprietate intelectuală și îndeplinește toate sarcinile care îi sunt atribuite de către Consiliul de asociere. Comitetul adresează recomandări Consiliului de asociere, referitoare inclusiv la instituirea unui subcomitet privind drepturile de proprietate intelectuală.

*Articolul 10*

(1) Părțile convin că, în sensul prezentei decizii, noțiunea de „proprietate intelectuală, industrială și comercială” desemnează, în special, protecția drepturilor de autor și a drepturilor conexe, în special a drepturilor de autor pentru programe informatice, a drepturilor de brevet, a desenelor și modelelor industriale, a indicațiilor geografice, inclusiv a denumirilor de origine, a mărcilor comerciale și a mărcilor serviciilor, a topografiilor circuitelor integrate, precum și protecția împotriva concurenței neloiale menționate la articolul 10a din Convenția de la Paris pentru protecția proprietății industriale și protecția informațiilor ne divulgate cu privire la know-how.

(2) Prezenta decizie nu implică încetarea drepturilor de proprietate intelectuală, industrială și comercială aplicate în cadrul relațiilor comerciale între cele două părți în temeiul prezentei decizii.

---

## ANEXA 9

**Lista comitetelor prevăzute la articolul 60**

Comitetul pentru nomenclatură

Comitetul Codului vamal

Comitetul privind statistica de comerț exterior

---

## ANEXA 10

**privind regimurile autonome și acordurile preferențiale menționate la articolul 16**

## 1. Regimurile autonome menționate la articolul 16 sunt:

- Sistemul generalizat de preferințe;
- Regimul mărfurilor provenite din teritoriile ocupate;
- Regimul mărfurilor provenite din Ceuta sau Melilla;
- Regimul mărfurilor provenite din republicile Bosnia-Herțegovina, Croația și Slovenia și de pe teritoriul fostei Republici iugoslave a Macedoniei.

## 2. Acordurile preferențiale menționate la articolul 16 sunt:

- Acordurile europene cu Bulgaria, Ungaria, Polonia, România, Slovacia și Republica Cehă;
  - Acordul de liberă asociere cu Insulele Feroe;
  - Acordurile de asociere cu Cipru și Malta;
  - Acordurile de liberă asociere cu Estonia, Letonia și Lituania;
  - Acordul cu Israel;
  - Acordurile cu Algeria, Maroc și Tunisia;
  - Acordurile cu Egipt, Iordania, Liban și Siria;
  - Convenția cu statele ACP;
  - Acordul de liber schimb cu Elveția și Liechtenstein;
  - Acordul privind Spațiul Economic European.
-